

О корняхъ

ЯПОНСКАГО ЯЗЫКА.



І. А. ГОШКЕВИЧА.

Составителя японско-русскаго словаря.



ВИЛЬНА.

Типографія Іосифа Завадзкаго.

1899.

О КОРНЯХЪ ЯПОНСКАГО ЯЗЫКА.

І. А. ГОШКЕВИЧА.

Составителя японско-русскаго словаря.



ВИЛЬНО.

Типографія Іосифа Завадзкаго. Замковый пер. соб. д.

1899.

Дозволено Цензурою 11 Февраля 1899 года. Вильна.

Вильна. Типогр. **Іосифа Завадзкаго.** (Зам. п. соб. домъ).

Отъ издателя.

Приступая къ изданію сочиненія I. А. Гошкевича „О корняхъ японскаго языка“, я счелъ необходимымъ предпослать этому труду краткій біографическій его очеркъ. Iосифъ Антоновичъ Гошкевичъ родился въ 1814 году. По окончаніи курса С.-Петербургской Духовной Академіи, онъ былъ назначенъ въ 1839 году въ Духовную Миссію въ Пекинѣ, гдѣ пробылъ десять лѣтъ. Въ это время, независимо отъ изученія китайскаго языка‘ онъ занимался наблюденіемъ метеорологическихъ и другихъ физическихъ явленій природы, результаты каковыхъ наблюденій потомъ сообщались для изданія въ Главную Физическую Обсерваторію. По возвращеніи изъ Китая, Гошкевичъ въ 1852 году отправился въ Японію въ качествѣ переводчика и секретаря при экспедиціи Генералъ-Адъютанта (впослѣдствіи графа) Путятина,*) и онъ главнымъ образомъсодѣйствовалъ заключенію въ 1855 году трактата съ Японіею, которымъ эта страна впервые открылась для русскихъ судовъ. **)

---

*) Это путешествіе описано въ произведеніи извѣстнаго писателя Гончарова „Фрегатъ Паллада.“

**) Заимствовано изъ отношенія Г. Товарища Министра Иностранныхъ Дѣлъ Гирса, Г. Статсъ Секретарю ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА у принятія прошеній на ВЫСОЧАЙШЕЕ имя приносимыхъ. отъ 16 Ноября 1876 года № 2914.

Послѣ крушенія фрегата „Діана“ во время землетрясенія на Симодскомъ рейдѣ въ Японіи, Гошкевичъ попалъ въ плѣнъ къ англичанамъ вмѣстѣ съ частью экипажа, былъ отправленъ сначала въ Гонконгъ, а затѣмъ въ Англію, и лишь по окончаніи крымской войны былъ освобожденъ изъ плѣна и могъ возвратиться въ отечество. Пребываніе въ Гонконгѣ описано имъ въ статьѣ, помѣщенной въ „Трудахъ членовъ россійской духовной Миссіи въ Пекинѣ.“

Въ 1857 году Гошкевичъ издалъ первый японско-русскій словарь, за составленіе котораго онъ былъ осчастливленъ знаками ВЫСОЧАЙШЕЙ милости и удостоенъ Демидовской преміи; въ томъ-же году онъ былъ назначенъ первымъ русскимъ консуломъ въ Японіи.

Такимъ образомъ ему пришлось вторично отправиться въ эту страну въ тотъ періодъ времени, когда она едва только начинала отрекаться отъ прежней системы замкнутости и безусловнаго недоброжелательства ко всему чужеземному. Положеніе русскаго агента, имѣвшаго пребываніе въ уединенномъ совершенно портѣ Хакодате, было крайне затруднительно, даже опасно, такъ какъ первыя либеральныя попытки, сдѣланныя японскимъ правительствомъ, вызвали всеобщее неудовольствіе въ народѣ, который вымѣщалъ свою злобу на иностранцахъ—происходили частыя убійства, жертвами которыхъ становились преимущественно лица, занимавшія оффиціальное положеніе.

Вслѣдствіе этого Гошкевичу пришлось переживать въ Японіи весьма тяжелое время и всетаки, благодаря искусству обращаться съ японцами и твердости своего

характера, онъ сумѣлъ завоевать себѣ высокое положеніе въ странѣ, и успѣлъ завязать вполнѣ удовлетворительныя сношенія между Русскимъ и Японскимъ правительствами.

Во время путешествія и пребыванія на востокѣ, Гошкевичъ удѣлялъ много времени естествознанію. Къ сожалѣнію большая часть составленныхъ имъ коллекцій погибла во время пожара, уничтожившаго зданіе консульства въ Хакодате, часть-же была пожертвована имъ Музею Императорской Академіи Наукъ.*) Кромѣ того онъ печаталъ статьи по различнымъ вопросамъ (напр. о шелководствѣ, о приготовленіи туши) въ „Трудахъ членовъ россійской духовной Миссіи въ Пекинѣ.

Служба при такихъ тяжелыхъ обстоятельствахъ значительно содѣйствовала, однако, совершенному разстройству здоровья Гошкевича, такъ что по возвращеніи изъ Японіи въ Россію, онъ уже въ 1867 году былъ принужденъ оставить Государственную службу.

Поселившись затѣмъ въ имѣніи своемъ въ Виленской губерніи, онъ продолжалъ заниматься восточными языками, и результатомъ этихъ занятій явился настоящій трудъ его—„о корняхъ японскаго языка", оконченный имъ, почти передъ самой смертью въ, 1875 году.

І. Г.

*) Его именемъ между прочимъ, названы нѣкоторые изъ описанныхъ имъ впервые видовъ насѣкомыхъ (Lasiommata Goschkevitschii, Chrysochus G, Smerinthus G., Boarmia G., Mimela G.). Etudes entomologiques, rédigées par V. Motschulsky, Helsingfors. 1859.

характерѣ, онъ сумѣлъ завоевать себѣ высокое положеніе въ странѣ, и успѣлъ наладить вполнѣ удовлетворительныя сношенія между Россіею и Японскимъ правительствомъ.

Во время путешествія и пребыванія на востокѣ Гошкевичъ удѣлялъ много времени естествознанію. Къ сожалѣнію большая часть составленныхъ имъ коллекцій погибла во время пожара, уничтожившаго зданіе консульства въ Хакодате, часть-же была пожертвована имъ Музею Императорской Академіи Наукъ.*) Кромѣ того онъ печаталъ статьи по различнымъ вопросамъ (напр. о шелководствѣ, о приготовленіи туши) въ „Трудахъ членовъ россійской духовной Миссіи въ Пекинѣ“.

Служба при такихъ тяжелыхъ обстоятельствахъ значительно содѣйствовала, однако, совершенному разстройству здоровья Гошкевича, такъ что по возвращеніи изъ Японіи въ Россію, онъ уже въ 1867 году былъ принужденъ оставить Государственную службу.

Поселившись затѣмъ въ имѣніи своемъ въ Виленской губерніи, онъ продолжалъ заниматься восточными языками и результатомъ этихъ занятій явился настоящій трудъ „О корняхъ японскаго языка“, оконченный имъ почти передъ самой смертью въ 1875 году.

77

*) Его именемъ между прочимъ, названы нѣкоторые изъ описанныхъ имъ видовъ новыхъ насѣкомыхъ: Callimorpha Goschkewitschii, Chrysochus G., Smerinthus G., Bombyx G., Mimela G. (V. Études entomologiques rédigées par V. Motschulsky, Helsingfors. 1859).

О корняхъ японскаго языка.

§ 1.

Японскій языкъ относятъ къ Урало-Алтайской, или такъ называемой Сѣверной-Туранской группѣ языковъ. Это ничего не говоритъ о его родствѣ съ тѣмъ или другимъ языкомъ, такъ какъ туранская группа не составляетъ естественной фамиліи языковъ, но съ этимъ взглядомъ можно пока помириться въ томъ смыслѣ, что японскій языкъ въ своемъ развитіи опередилъ языки подобные китайскому и не дошелъ до развитія индоевропейскихъ языковъ. Въ этомъ отношеніи онъ представляетъ то удобство для изслѣдователя, что элементы, служащія къ образованію формъ его, не успѣли еще достаточно закрыться постепеннымъ наростаніемъ, измѣненіемъ, или усѣченіемъ, такъ что во многихъ случаяхъ можно прослѣдить ихъ зародышъ и значеніе въ китайскомъ языкѣ; съ другой стороны часто оказывается, что тѣ же элементы въ высшихъ языкахъ обратились уже въ чисто условныя формы. Я не хочу сказать этимъ, что считаю китайскій языкъ родоначальникомъ какъ Японскаго такъ и индо-европейскихъ языковъ. Но безъ сомнѣнія всѣ языки, прежде чѣмъ дошли до настоящаго своего развитія, существовали въ формѣ нѣсколько похожей на китайскій языкъ; и можетъ быть при болѣе тщательномъ изслѣдованіи древняго китайскаго языка, оказалось бы что онъ покрай-

ней мѣрѣ въ родствѣ съ тѣмъ древнимъ языкомъ, отъ котораго произошли языки индо-европейскіе. Къ сожалѣнію, однако, языкъ китайскій, какъ и всякій другой, подверженъ измѣненію и въ настоящее время произношеніе одного и того же слова весьма различно въ разныхъ мѣстахъ Китая; а между тѣмъ идео-графическій способъ письма представляетъ очень мало данныхъ для опредѣленія древняго произношенія китайскихъ словъ. Тѣ же пособія, которыя представляютъ намъ языки японскій, корейскій и т. п., сохранившіе произношеніе китайскихъ знаковъ, при извѣстныхъ прежнихъ династіяхъ, очень недостаточны, какъ потому что относятся все таки сравнительно къ недавнему времени, такъ особенно потому, что мы не имѣемъ достаточной гарантіи, что китайскія слова произносились и иностранцами также какъ самими китайцами.

§ 2.

Прежде всего намъ нужно ознакомиться съ тѣми элементами или звуками, изъ коихъ слагается японскій языкъ, затѣмъ уже разсмотрѣть какъ эти элементы, сложившись въ извѣстныя группы, называемыя *корнями*, вліяли на составленіе *рѣчи* и самихъ *словъ* языка, то есть корней грамматическихъ. Первымъ очевидно нужно отдать первенство, потому что рѣчь, разговоръ, какъ теперь у дѣтей начинается, такъ и у всякаго народа началась прежде нежели въ словарѣ ихъ накопилось достаточное количество словъ.

§ 3.

Въ японской азбукѣ, какъ извѣстно, нѣтъ собственно *буквъ*. Заимствовавъ свою грамотность отъ китайцевъ, японцы сначала изображали, да и понынѣ многіе изображаютъ однѣ только *идеи*, не заботясь о звуковой

формѣ ихъ. Такимъ образомъ письменный языкъ выходитъ совсѣмъ не то что разговорный и читая книгу нужно *переводить ее*. Но сами китайцы давно уже условились выражать звуки языка знаками общеизвѣстныхъ идей. Японцы переняли у нихъ и этотъ способъ и даже принуждены были сократить довольно многочисленный списокъ знаковъ, существующихъ для выраженія одного и того же звука. Но на этомъ и остановились, не только не раздѣливъ *слоговъ* на отдѣльныя *буквы*, но даже не усвоивъ для каждаго слога одного какого нибудь знака. По этому въ филологическомъ разборѣ словъ, ихъ азбука не только безполезна, но во многихъ случаяхъ можетъ служить причиною путаницы. На этомъ основаніи мы и будемъ выражать японскія слова русскою азбукою.

ЭЛЕМЕНТЫ ЯПОНСКАГО ЯЗЫКА.

Гласныя.

§ 4.

Въ японскомъ языкѣ есть всѣ пять чистыхъ гласныхъ: *и*, *е*, *а*, *о*, *у*, которыя произносятся то длиннѣе, то короче, но въ письмѣ на это нѣтъ никакихъ указаній. Съ другой стороны есть даже избытокъ знаковъ: буквы *е*, *и*, *о*, имѣютъ каждая по два знака и сверхъ того вмѣсто нихъ часто употребляются *хе*, *хи*, *хо*, но безъ опредѣленнаго порядка, такъ что различіе въ произношеніи ихъ на самомъ дѣлѣ не обозначается. Крайнія изъ вышеозначенныхъ пяти гласныхъ *и* и *у*, произносясь кратко, обращаются въ полугласныя *й* и *ў*

(=кратк. *в*, англ. *w*) и въ этомъ случаѣ приставляются къ каждой гласной спереди или послѣ:

йи	*(ъи) ѣ*	*я*	*іо*	*ію*	
ій	*ей*	*ай*	*ой*	*уй*	
уи	*уе*	*уа*	*уо*		} *у*
иу	*еу*	*ау (ô)*	*оу (ô)*		

ау и *оу* обыкновенно сокращаются въ *ô*. Соединеніе прочихъ гласныхъ между собою или съ этими двугласными не представляетъ совершеннаго слiянія, но въ произношеніи послѣдующая гласная всегда отдѣляется отъ предыдущей тонкимъ придыханіемъ, выражаемымъ самымъ легкимъ движеніемъ губъ или неба, т. е. тѣмъ же краткимъ *у* или *г*.

Придыханія и согласныя.

§ 5.

Такимъ образомъ полугласная *у* въ нѣкоторыхъ случаяхъ можетъ быть названа придыханіемъ и можетъ переходить въ согласную губную *в*, измѣняющуюся въ составѣ словъ въ *б* или *п*. Кромѣ нея есть еще: *нг*, *с (з)* и *х*, которыя также иногда произносятся столь легко, что должны быть названы придыханіемъ въ общепринятомъ значеніи этого слова, иногда же принимаютъ болѣе положительный характеръ и могутъ быть отнесены къ согласнымъ (называемымъ у М. Миллера *протяжными* continuae). Особенно замѣчательно придыханіе или согласная *х*, переходящая то въ гортанное *г (к)*, то въ губное *ф* (передъ у), то наконецъ (передъ и) въ *с* съ едва слышнымъ *х* передъ нимъ. И всѣ эти видоизмѣненія опять въ извѣстныхъ случаяхъ переходятъ въ *б* или *п*, какъ это мы будемъ имѣть случай видѣть неоднократно впослѣдствіи. Оттого при переда-

чѣ японскихъ словъ какою бы то ни было азбукою невозможно совмѣстить правильное произношенiе съ этимологiею. Къ этому классу согласныхъ относится и буква *р*, произносимая какъ чистое р, буквы же *л* въ японскомъ языкѣ вовсе нѣтъ. *)

Изъ прочихъ согласныхъ (названныхъ у М. Миллера отрывистыми—prohibitae, s. explosivae, cheks) у японцевъ существуютъ:

небныя *к*, *г*,
язычныя *т*, *ц*, *д*, *дз*, *н*,
губныя (*п*), *б*, *м*.

Г всегда имѣетъ носовое произношенiе *нг:* На*нг*асаки, ката-*нг*ата. Оттого при перепискѣ китайскихъ словъ буква *г* иногда замѣняетъ букву н, напр. *г*ю быкъ китайски *нь*ю.

Т и *д* передъ крайними гласными (*и* и *у*) непремѣнно принимаютъ послѣ себя придыханiе *с*, *з*, т. е переходятъ въ *ц*, *дз*; передъ другими же гласными всегда произносятся чисто: та*ц*и стоя, та*ц*у стою, та*т*еру ставлю, иде выходъ, и*дз*уру выхожу. Здѣсь кстати принять къ свѣдѣнiю, что, при переходѣ китайскихъ словъ въ японскiй языкъ, китайское *ц* (=*тс*) и *дз* обыкновенно удерживаетъ одно придыханiе *с* и *з*, тогда какъ *ту*, *ти*, *ду*, *ди* переходятъ въ *цу*, *ци*, *дзу*, *дзи*; напр. изъ *цу*—уксусъ вышло *су*, изъ *ту-ди* (или *ти*) земля —*цу-ци* и мн. др.

---

*) Еще не далеко то время, когда единственнымъ пособiемъ для изученiя японскаго языка были Нагасакскiе переводчики, которые не могли произносить буквы *л*, и часто ошибкою въ письмѣ иностранныхъ словъ замѣняли ее буквою *р* и наоборотъ. Отсюда и произошло понятiе будто японское *р* составляетъ нѣчто среднее между *р* и *л*, какъ напр. въ Gramm. Japonaise, composée p. M. I. H. Donker Curtius. trad. p. L. Pages. Introduction, due à M. Hoffmann.

П едва ли можно отнести къ звукамъ японскаго языка; оно встрѣчается очень рѣдко и то только въ китайскихъ словахъ; въ весьма же немногихъ японскихъ словахъ, гдѣ эта буква встрѣчается въ произношеніи, она обыкновенно и въ письмѣ, и въ произношеніи замѣняется звукомъ *х*. Въ древней азбукѣ нѣтъ и знака для этой буквы.

Звуковъ *ж, ч, ш, щ* въ японскомъ языкѣ нѣтъ, и китайскія слова—*ча* чай, *ша* песокъ и пишутся, и произносятся японцами *ця*, *ся*. Но путешественники часто поправляютъ по своему ихъ произношеніе и пишутъ обыкновенно: кони*чи* сегодня, *шиба*чъ жаровня, вмѣсто конни*ци*, *хиба*цъ.*) Произношеніе послѣдняго слова ближе выразится если напишемъ *хси*бацъ, при чемъ *х* и *с* произносятся однимъ дыханіемъ и первое едва слышно.

§ 6.

Говоря о произношеніи согласныхъ буквъ, нельзя умолчать о правилѣ касательно ихъ измѣненія, имѣющемъ обширное приложеніе. Въ сложныхъ словахъ, или при повтореніи одного и того же слова, согласная, которою начинается послѣдующее слово, смягчается такимъ образомъ: *к, т, ц, с* измѣняются въ *г, д, дз, з;* а *х* съ своими видоизмѣненіями *в, ф* (какъ сказано выше § 5)—въ *б*: напр. ака-*г*ане красный металъ (*к*ане), т. е, мѣдь; кума-*д*е грабли (собств. медвѣжья лапа—*т*е) куро-*з*ато черный сахаръ, хито-*б*ито каждый человѣкъ

---

*) Въ изданномъ недавно японско-французскомъ словарѣ (Dict. Japonnais Français p. Léon Pages) на каждой страницѣ можно встрѣтить *ch*en*ch*a ou jen*cha*, *ch*ichó и т. п. слова, которые съ перваго раза не пойметъ ни одинъ Японецъ. Между тѣмъ какъ въ грамм. Донкеръ Курціуса, изданной въ французскомъ переводѣ тѣмъ же Л. Паже еще въ 1861 г., всѣ подобныя слова написаны правильно.

и пр. Часто *б* слышно въ произношенiи вмѣсто *м* и *н*, напр. говорятъ: ката*м*уку и ката*б*уку имѣть склонность, са*б*-року вмѣсто са*н*-року трижды шесть, са*б*роо третiй (въ именахъ) и пр.

Корни грамматическiе, указательные или мѣстоименные.

§ 7.

А—указательный корень, неизмѣнно сохранившiйся въ словахъ: *а*-но, *а*ре онъ, *а*ци тамъ и пр. (см. ниже корни знам. *А*).

Въ китайскомъ языкѣ можно принять за соотвѣтствующiй этому корню знакъ, читаемый *ѣ*, въ старину *я*, *) который въ японскихъ словаряхъ переводится словами: *это, оно, есть*, и нынѣ употребляется какъ частица заключающая перiодъ.

Вполнѣ онъ сохранился въ Санскритскомъ: *а, апà*, въ литовскомъ *апоs*, *апо*, въ другихъ болѣе или менѣе (Ворр. § 374), славянскихъ языкахъ измѣнился въ *о*, *онъ*, или превратился въ окончанiя: *ъ, а, о*.

Въ японскомъ языкѣ корень этотъ со значенiемъ указательнаго или опредѣляющаго суффикса употребляется:

---

*) Древнее произношенiе нѣкоторыхъ китайскихъ словъ я основываю на показанiи японскихъ словарей и на указанiи небольшого англiйско-китайскаго словаря (An English and Chinese Vocabulary, by S. Wills Williams. Macao, 1844), въ которомъ есть таблица произношенiя китайскихъ знаковъ въ различныхъ мѣстахъ Китая. Произношенiе кантонское и фудзяньское замѣчательно сходно съ существовавшимъ во время Ханьской династiи (за 200 л. до Р. Х.), какъ оно показано въ японскихъ словаряхъ.

а) Для производства словъ: отъ иру жгу-ир-*а* (жжетъ *оно*) крапива, ир*а*-ир*а* жгуче, больно. Также имена существительныя, означающія свойство или качество, производятся отъ прилагательныхъ предикатныхъ (употребляемыхъ въ сказуемомъ), перемѣняя послѣднее *и* на *а*: такас*и* высокъ есть, така-*с*-*а* высота; у насъ эти слова оканчиваются обыкновенно на *та*, о чемъ сказано будетъ ниже. (см. *са* § 15 б.)

б) Большая часть коренныхъ именъ прилагательныхъ оканчивается на *а*: так*а* высокій, фук*а* глубокій, наг*а* длинный; даже тѣ изъ нихъ, которыя кончаются обыкновенно на *о*, часто въ сложныхъ словахъ измѣняютъ *о* на *а*: сир*о*, бѣлый сир*а*-га (*ке* волосы) бѣловолосый, сир*а*-цуци бѣлая глина.

Но собственно говоря эти древнія слова не были прилагательными: это были слова, подобно китайскимъ, изображающія одну идею и первая форма, въ которую онѣ стали облекаться, было окончаніе *а*, показывающее что на нихъ должно быть сосредоточено вниманіе, какъ на представляющихъ отличительную черту слѣдующаго за нимъ имени. Въ этомъ же смыслѣ и имена существительныя, заступая мѣсто прилагательныхъ, часто мѣняютъ окончаніе *е* на *а*: отъ ам*е* небо, ам*а*-мидзу дождевая вода, у*э* верхъ, ув*а*-гаки надпись—адресъ, ув*а*-купибару верхняя губа.

в) Глаголы въ прошедшемъ времени и причастіи неизмѣнно оканчиваются на *а* (*та*).

Роль указательнаго корня здѣсь состоитъ въ томъ, чтобы представить идею, выражаемую глаголами, въ формѣ чего то уже извѣстнаго слушателю. У насъ прошедшее также выражается указательными *ъ, а, о*.

г) Подлежащее въ рѣчи, будетъ ли оно состоять изъ одного слова, или изъ цѣлой фразы, всегда отли-

чается частицею *а*, произносимою, однако, не чисто, а съ придыханіемъ. Смотря по силѣ, какую мы придаемъ сказанному слову, или лучше по степени вниманія, какое хотимъ обратить на предметъ, измѣняется и придыханіе, переходя отъ губнаго краткаго *у* или *в* въ небное *г*, или носовое *нг*; напр. ватакси-*ва* мимасенъ (я) не видалъ,—ватакси-*нга* мита я видѣлъ (съ удареніемъ на *я*). Тōзини фуридаситару аме *ва* хисасику фуру въ зимнее солнцестояніе пошедшій дождь (вообще) долго пройдетъ. Здѣсь вниманіе раздѣляется на цѣлую фразу: дождь идущій въ извѣстное время, напротивъ въ обыкновенной фразѣ: дождь идетъ, все вниманіе обращено на слово дождь, потому говорится аме *га* фуру.

Эта же самая частица перешла и въ вопросъ, напр. даре-*га* кимасита? кто пришелъ?

д) Происшедшая такимъ образомъ частица *га*, бывшая прежде не болѣе какъ указательный или опредѣляющій членъ, мало по малу измѣнилась въ суффиксъ родительнаго падежа, но все таки съ удержаніемъ значенія опредѣляющаго. Кума *га* таке прежде значило *медвѣдь*-та вершина; потомъ стало значить *медвѣжья* вершина, но не въ томъ смыслѣ, что на ней водятся медвѣди, тогда бы слѣдовало сказать кума-*но* таке*).

Не здѣсь ли беретъ начало и наше окончаніе родительнаго падежа *го*?

§ 8.

Е—указательный корень, неимѣющій въ настоящее время отдѣльнаго значенія; можетъ быть это не

*) Мнѣ очень пріятно было встрѣтить подтвержденіе моего мнѣнія однимъ изъ лучшихъ въ настоящее время знатоковъ японскаго языка. Въ грамматикѣ Г. Гоффмана суффиксъ этотъ характеризуется такъ: sets forth the object, as something taken in a definite sense, and has the effect of *of the*. A Jap. gram. by J. Hoffman 1868 p. 63.

болѣе какъ смягченіе того же корня *а*. Употребляется онъ:

а) въ видѣ существительнаго имени, въ значеніи предѣла или направленія, напр. юку-*е* во сиранай (итти предѣла не знаю, или итти куда не знаю.)

Въ этомъ смыслѣ онъ приставляется въ видѣ суффикса для означенія движенія къ мѣсту, направленія въ извѣстную сторону, а затѣмъ для выраженія дательнаго падежа: Едо-*е* юку иду въ Едо, уци-*е* внутрь, ато-*е* назадъ, хито-*е* человѣку. Соотвѣтствующая этому корню китайская частица *юй*, выражающая также дательный падежъ, или предлогъ къ, переводится въ японскихъ словаряхъ *здѣсь, сюда*.

Въ Санскритскомъ языкѣ дательный падежъ единственнаго числа во всѣхъ склоненіяхъ оканчивается на *е*; у насъ окончаніе это удержалось только въ нѣкоторыхъ именахъ женскаго рода (книг-*ѣ*), въ мѣстоименіяхъ (мн-*ѣ*, теб-*ѣ*), и слѣды его остались въ нѣкоторыхъ словахъ, принявшихъ форму нарѣчій (домо-*й*, доло-*й*—по японски уци-*е*, сита-*е*).

б) Тотъ же суффиксъ дательнаго падежа, будучи приложенъ къ именамъ числительнымъ, придаетъ имъ значеніе кратности: фута-*е* вдвое, хата-*е* въ двадцать разъ и пр.

в) Въ окончаніяхъ именъ существительныхъ гласная *е* представляется смягченіемъ указат. корня *а* и потому выражаетъ меньшую опредѣленность; когда же имена, оканчивающіяся на *е*, заступаютъ мѣсто прилагательныхъ и потому выражаютъ отличительную черту, приставляемыхъ къ нимъ существительныхъ, тогда буква *е* измѣняется въ *а* (§ 7, б.): отъ сак*е* вино сак*а*-дзуни рюмка. Поэтому то на *е* обыкновенно оканчиваются 1) имена собирательныя, означающія предметы

существующіе во множествѣ: *ке* волосы, шерсть, *ине* рисъ, *маме* горохъ, *не* корни; 2) означающія такіе предметы, которые занимаютъ неопредѣленное пространство: *аме* небо; 3) имена отглагольныя, выражающія отвлеченное понятіе: *хомаре* слава, *мотоме* пріобрѣтеніе.

Въ параллель можно поставить и наши слова: 1) зель*е*, плать*е*; 2) мор*е*, жиль*е*; 3) хваленi*е*, пріобрѣтенi*е*.

г) Если мы поставимъ въ параллель прошедшее время (о кот. говорено было выше § 7, в), оканчивающееся на *а* съ дѣепричастіемъ—на *е*, то и здѣсь очевидна меньшая степень опредѣленности, связанная съ окончаніемъ *е*: мит*а* видѣлъ, мит*е* видя.

§ 9.

И. Китайское *и*—тотъ, манджурское *и* онъ, латинское *i-s*, славянское *и*-же и мн. др. ясно подтверждаютъ существованіе общаго указательнаго корня *и*. Однако въ японскомъ языкѣ онъ въ чистомъ видѣ не сохранился. Вліяніе его можно видѣть:

а) Въ окончаніяхъ именъ прилагательныхъ: *ки*, *си*, *сики*. Буквы *с* и *к* имѣютъ свое значеніе, о которомъ будетъ сказано впослѣдствіи; гласная же *и*, замѣнивъ указательное *а* старинныхъ прилагательныхъ, придала имъ форму болѣе самостоятельную. Теперь уже можно употребить ихъ и отдѣльно безъ существительнаго, напр. *фуруки*-во стете *атарасики*-ни цку оставивши древнее пристаемъ къ новому; или поставить послѣ существительнаго, напр. недзумино *сироки*-ва сиронедзуми то ю изъ мышей бѣлая называется бѣломышь. (Proeve eener japansche Spraakkunst van M-r J. H. Donker Curtius verbeterd door Dr. J. Hoffman. Leyden 1857, § 32.

Ни одинъ языкъ не представляетъ такого прекраснаго примѣра соотношенія между указательнымъ мѣстоимѣніемъ и окончаніемъ прилагательныхъ, какъ языкъ славянскій. Здѣсь указательный корень *и, я, е*, употребляемый въ именительномъ, только съ частицею *же*, и имѣющій значеніе онъ (*и*-же=онъ-же), во всѣхъ падежахъ своего склоненія приставляется къ прилагательному усѣченному для составленія полнаго окончанія и его склоненія.

б) Двѣ формы глагола въ японскомъ языкѣ, которыя мы назовемъ *неопредѣленною* и *опредѣленною*, разнятся между собою окончаніями *и* и *у*. Неопредѣленная форма совсѣмъ не то, что неокончательное наклоненіе въ европейскихъ языкахъ. Чтобы въ японскомъ языкѣ выразить неокончательное наклоненіе нужно къ опредѣленной формѣ прибавить слово *кото*-то что; напр. время писать каку *кото* но токи т. е. время того, что (есть, называется) *пишу*. Напротивъ въ неопредѣленной формѣ ставится тотъ изъ глаголовъ, которымъ или дѣйствіе, или рѣчь о немъ не оканчивается. У насъ это ближе всего можетъ быть выражено дѣепричастіемъ, напр. *уци–коросу*-біая умерщвляю; такимъ образомъ выраженіе: пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ на японскомъ языкѣ представится въ формѣ: *ки, ми, катта.*

И такъ форму эту можно приравнять къ прилагательному имени, что яснѣе обнаруживается при сопоставленіи глагола съ именемъ существительнымъ. Такъ въ выраженіи: *каки-ката* форма письма, слова поставлены въ такомъ отношеніи, что первое заступаетъ мѣсто прилагательнаго (срав. *ки-ита* деревянная доска) и могутъ быть переведены писательная форма; *каки-моно* письмо, собственно—написанное нѣчто, *моно-гаки* писецъ, нѣчто пишущій.

Эту форму обыкновенно считаютъ за переходъ отъ корня къ опредѣленной формѣ глагола; но послѣднюю можно произвести отъ корня и прямо, безъ посредствующихъ ступеней, и мы будемъ такъ поступать при разборѣ лексическихъ корней.

§ 10.

О. Корень *о* сохранился въ указательныхъ мѣстоименіяхъ: *о*–ре, *о*-но этотъ; *о*-но *о*-но (это и это) каждый, *о*-норе самъ и пр. Его обыкновенно смѣшиваютъ съ *а*-ре, *а*-но (и даже *о*-ре иногда употребляется вмѣсто *ва*-ре я). Но отличіе его отъ корня *а* ясно открывается въ указательныхъ, мѣстоимѣніяхъ, гдѣ корень *к* получаетъ различное значеніе отъ приставки *а* или *о*; такъ: *ка* указываетъ на отдаленный предметъ—*тотъ*, а *ко* на ближайшій—этотъ. (§ 16).

По всей вѣроятности тому же корню обязана своимъ происхожденіемъ и частица *о* или *во*, употребляемая какъ суффиксъ винительнаго падежа. Въ татарскихъ языкахъ она измѣнилась въ *б*, а во многихъ индо европейскихъ въ *м* (см. Вopp. § 156).

§ 11.

Если мы вздумаемъ указать на предметъ *головою*, то, поворачивая ее въ сторону предмета, слегка приподымаемъ и естественный звукъ, издаваемый при этомъ, будетъ *а*. Дѣлая тотъ же жестъ при произнесеніи другихъ гласныхъ, легко замѣтить, что *е* и *и* должны указывать на предметъ болѣе и болѣе отдаленный, а слѣдовательно, постепенно, теряющій свою опредѣленность, а *о* и *у*—на предметъ ближайшій къ говорящему или на самое говорящее лицо.

Взглядъ этотъ вполнѣ оправдывается въ примѣненіи къ японскому языку, какъ это видно изъ пересмотрѣнныхъ нами гласныхъ указательныхъ корней, и на основаніи его можно *à priori* заключить, что корень *у* долженъ указывать на самое говорящее лицо, или означать *личное мѣстоимѣніе.*

И дѣйствительно а) прежде всего мы встрѣчаемъ этотъ корень въ *окончаніяхъ глаголовъ*, гдѣ онъ очевидно замѣняетъ мѣсто личнаго суффикса, мир-у виж-у.

Въ старинныхъ сочиненіяхъ, напр. *Маньо*, весьма часто встрѣчается другая форма глагола на *м:* ми*м* (отъ миру) ика*м* (отъ ику-иду). Это *м* японскіе грамматики произносятъ какъ *н* носовое и считаютъ окончаніемъ будущаго времени, которое въ современномъ языкѣ имѣетъ на концѣ короткое *у,* произносимое вмѣстѣ съ предыдущею гласною какъ долгое *ô*: *міô*, *икô* (пишется міау, икау, см. § 4). Но, собственно говоря, ни въ древнемъ, ни въ нынѣшнемъ языкѣ, нѣтъ совершеннаго соотвѣтствія между формою глагола и выраженіемъ *времени*—настоящаго, прошедшаго или будущаго. Скорѣе можно сказать, что разсматриваемая форма выражаетъ *краткость* дѣйствія, такъ какъ оно употребляется для обозначенія и будущаго, и повелительнаго, и желательнаго: *міô* значитъ и *взгляну*, и *взглянь*, и *взглянуть бы*. Окончательное безгласное *м,* или носовое *н* весьма близко къ *у*, потому то въ славянскихъ языкахъ всѣ эти три буквы замѣняютъ одна другую для выраженія личнаго суффикса: пиш*у*, pisz*ę* (пише*н*) чита*ю*, чт*у*, czyta-*m*, (чита*м*).

б) Тотъ же корень *у,* соединившись съ опредѣляющимъ *а*, принимаетъ уже ясное и опредѣленное значе-

ніе личнаго мѣстоимѣнія: *ва* я, *ва-нга*, *ва-ре*,-кит. *во*, *ва*. Хотя впрочемъ нужно оговориться, что какъ въ окончаніи глагола—*у* взято, такъ сказать, только для сравненія (вотъ такъ я напр. дѣлаю), а между тѣмъ употребляется въ отношеніи ко всѣмъ лицамъ, такъ и *ва-нга*, значащее собственно *я-то*, затѣмъ *мой*, употребляется въ значеніи *свой*, о комъ бы ни шла рѣчь: *ва-нга мама* по своему, произвольно.

Въ Индо-европейскихъ языкахъ личное мѣстоимѣніе *м* по трудности отдѣльнаго произношенія, сохранилось только въ косвенныхъ падежахъ: Санскр. и Латин. *m*-е, славян. *м*-я, *м*-ы, и въ суффиксѣ глаголовъ: as-*mi*,sum, ес-*мь* и пр.

§ 12.

Р. Корень этотъ можно назвать собственно *глагольнымъ элементомъ*, превращающимъ идею предмета въ глагольную форму, т. е. представляющую предметъ не въ пространствѣ, а во времени. Такъ отъ указательнаго корня *а*, (§ 7) съ прибавкою *р* произошелъ корень *ар*-у ес-мь, отъ указат. *о* (§ 10.) *ор*—у быть на мѣстѣ; отъ *хи* день, *іо* ночь точно также произошло хи-*ру*, іо-*ру* во время дня, ночи. Можетъ быть этимъ путемъ образовались вначалѣ и всѣ другіе корни, оканчивающіеся на *р*, которыхъ такъ много не только въ японскомъ языкѣ, но и въ санскритскомъ и другихъ.

Но это произошло такъ давно, что не говоря уже о индо-европейскихъ языкахъ, въ самомъ японскомъ отдѣльный смыслъ его совершенно потерялся и буква *р*, въ соединеніи съ каждою гласною, употребляется прежде всего для образованія различныхъ формъ глагола. Возьмемъ только главныя изъ нихъ:

а) Корни, состоящіе изъ гласной или оканчивающіеся на гласную, обыкновенно превращаются въ опредѣ-

ленную (§ 9. б) форму глагола чрезъ прибавку окончанія *ру:* ми-*ру* вижу; тогда какъ оканчивающіеся на согласную довольствуются однимъ суффиксомъ *у*: як-*у* жгу, іом-*у* читаю. Но часто и эти глаголы употребляются тоже съ окончаніемъ *ру*, напр. вмѣсто *с-у* дѣлаю, которое часто приставляется къ другимъ глаголамъ въ видѣ вспомогательнаго, говорятъ въ отдѣльномъ употребленіи *су-ру*.

б) Но обыкновенно новое окончаніе *ру*, приданное къ глаголу *среднему*, даетъ ему смыслъ *дѣйствительнаго*, такъ: *цку* приставать обращается въ *цку-ру* (въ разговорѣ цкеру) приставлять, *ку-ру* приходить—въ *куре-ру* давать. Будучи же придано къ глаголу *дѣйствительному*, обобщаетъ его смыслъ напр. *іому* читать, обращенное въ *іомеру* употребляется (говоря о человѣкѣ) въ выраженіяхъ онъ хорошо *читаетъ*, (или объ извѣстномъ мѣстѣ въ книгѣ) это *читаютъ*.

в) Изъ *дѣйствительнаго* переводъ въ *средній* глаголъ дѣлается чрезъ перемѣну *у* или *е*, предшедствующаго *ру*, въ *а*; напр, хом*у*ру, хом*е*ру хвалить переходитъ въ хом*а*ру быть въ славѣ, въ чести. А чтобы выразить *страдательный* видъ глагола *быть хвалимымъ* кѣмъ, говорятъ хоме*рapуpу*.

Въ латинскомъ буква *р (r)* чаще употребляется для образованія разныхъ формъ глагола: amo, ama*r*e, ama*r*i, amo*r*, amato*r* (=японск. *хометару*). Въ русскомъ соотвѣтствуетъ буква *л*: отъ дѣ-ю, дѣ-*ло*, дѣла*лъ*—дѣлате*ль* и пр. Въ китайскомъ языкѣ сохранилась частица *ліо*, употребляемая обыкновенно для выраженія прошедшаго времени (подобно славянскому *лъ*), которой поэтому въ лексиконахъ даютъ значеніе *оканчивать*. Но она же и до сихъ поръ въ разговорѣ употребляется въ болѣе общемъ смыслѣ. На вопросъ *ши бу ши*? такъ или не такъ, отвѣчаютъ *ши ліо* такъ есть. Это именно тотъ

древній корень, который въ японскомъ выражается звукомъ *р*.

§ 13.

Тотъ же самый корень очевиденъ въ слогѣ *ра*, выражающемъ множественное число. Для этой цѣли употребляются въ японскомъ языкѣ и другія самыя первобытныя средства, каковы: *повтореніе* того же слова, прибавленіе частицы *томо* и тому подобныя. Но ни *хито бито* человѣкъ-человѣкъ, ни *хито-домо*—человѣкъ и (все) тоже, что онъ, не выражаютъ идеи множественнаго числа. Слогъ *ра* ближе подходитъ къ этой идеѣ. Нынѣ его не такъ часто употребляютъ; можетъ быть продолжительное вліяніе китайскаго языка пріучило довольствоваться смысломъ рѣчи для узнанія того, нужно ли понимать слово въ единственномъ или множественномъ числѣ. Но, судя по слѣдамъ сохранившимся въ сложныхъ словахъ, въ древнемъ языкѣ употребленіе его было очень обширно. Мы постоянно встрѣчаемъ не только такія слова, какъ *онаго-ра-сики* женственный, свойственный женщинамъ, или *така-ра* богатство (отъ *та-ка* высокій т. е. все высокое дорогое), но и *до-ци-ра* гдѣ, *аци-ра* тамъ (собственно въ какихъ мѣстахъ, въ тѣхъ мѣстахъ) и даже *ику-ра* сколько и пр.

Разлагая первый изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, получимъ *онаго-р-а*, собственно женщина есть это, или условная форма, совершенно сходная съ *онаго-нара-ба*, какъ бы слѣдовало сказать по нынѣшнему, т. е. *если только женщина то*, и пр.

Ф. Боппъ, приравнивая всѣ скончанія именительнаго падежа множественнаго числа въ индо-европейскихъ языкахъ къ санскритскому *as*, считаетъ это послѣднее *растяженіемъ* окончанія *s* именительнаго единственнаго

числа, и въ этомъ растяженіи видитъ символическій знакъ множественности (so dass in dieser Erweiterung des Casus Suffixes eine symbolische Andeutung der Mehrheitliege Vergl. Gr. § 226); хотя нужно сознаться, что въ самомъ санскритскомъ этотъ слогъ *as* очень часто сокращается въ одно *s*.

Если допустимъ что корень *as*-mi тоже, что японск. корень *ар*-у (подобно тому какъ лат. *eram* = санскр. esam и т. п.), то всѣ *s* и *r* множественнаго числа легко объясняются происхожденіемъ отъ того же корня.

§ 14.

Выше было замѣчено (§ 8, в.), что отъ глаголовъ происходятъ имена съ окончаніемъ *е* или *ре*. Въ эту же форму *ре* облекаются всѣ указательныя мѣстоименія *а*, *со*, *ко*, *ка*, вопросительныя *до да та* и даже личное *ва*: *аре*, *соре*, *даре*, *варе* и пр. Форма эта употребляется въ томъ случаѣ когда мѣстоименіе стоитъ само по себѣ, въ видѣ имени существительнаго; въ соединеніи же съ другими словами принимаетъ на мѣсто *ре* частицу родительнаго падежа *но*, напр. *а-но хито* тотъ человѣкъ (слав. *о-ный* человѣкъ).

Съ предлогами *кара* отъ, *маде* до и т. п. получаются выраженія поразительно сходныя съ славянскими: *коре-кара* отъ-колѣ, *коре-маде* до-колѣ, *соре-коре*, *соре-маде* от-селѣ, до-селѣ. Павскій (фил. набл. надъ составомъ рус. яз. ч. II, § 238) производитъ *колѣ*, *селѣ*, *толѣ* отъ *коликій*, *селикій*, *толикій* и въ послѣднихъ окончаніе *ликій*—отъ лик-образъ, видъ, подобіе! Мнѣ кажется наоборотъ: *толь*, *коль* (лат. *tale*, *quale*) древнѣе и отъ нихъ уже произошли какъ оттоль, столь, сколь, такъ и прилагательныя толикій, коликій черезъ прибавку весьма обыкновеннаго окончанія *кій*, происходящаго отъ соединенія указательныхъ корней *к* и *и*.

§ 15.

С. Указательный корень *с* сохранился въ указательномъ мѣстоименіи *со*, *соно*, *соре* тотъ, этотъ. Соотвѣтствующій ему китайскій *цы*—этотъ, который—по японскимъ даннымъ имѣлъ прежде произношеніе *си*. Корень этотъ имѣетъ своихъ представителей: въ санскр. мѣстоименіи, *sa*, въ слав. *съ, сь, сій, сей* (Павскій, фил. набл. II. § 215). Грамматическое вліяніе его въ японскомъ языкѣ довольно ограничено.

а) Имена прилагательныя, занимая въ рѣчи мѣсто сказуемаго, принимаютъ окончаніе *си;* изъ *такаки-яма*, или *така-яма*, высокая гора, дѣлается *яма-ва такаси* гора высока.

Что суффиксъ *си* есть измѣненіе того же мѣстоименія *со* на это указываютъ многія выраженія, гдѣ онъ соединяется съ суффиксомъ *к*: *си-ка* такъ, *сик-ару-ни* между тѣмъ, *сик-ару-беки* такъ какъ должно быть (=лат. *sic,* русс. *сякъ*). Въ китайскомъ языкѣ можно указать на соотвѣтствующее слово *ши*, или *си* такъ, это.

б). Отъ прилагательныхъ съ окончаніемъ *си* производятся имена существительныя, означающія качество, чрезъ простую перемѣну конечнаго *и* на болѣе опредѣленное *а*: *така-си*, *така-са* высота. У насъ эти слова оканчиваются на *та*. Замѣчательно, что мѣстоименіе, происходящее отъ корня *с*, во многихъ индо-европейскихъ языкахъ употребляется только въ именительномъ падежѣ единственнаго числа мужескаго и женскаго рода, а во всѣхъ прочихъ замѣняется другимъ мѣстоименіемъ, происходящимъ отъ корня *т*. (см. Ворр. § 345).

§ 16.

К. Корень *к* встрѣчается прежде всего въ мѣстоименіяхъ указательныхъ, гдѣ принимаетъ значеніе раз-

личное, смотря по гласной, съ которою соединяется, такъ что *ка* указываетъ на дальнѣйшій предметъ—тотъ, а *ко* на ближайшій—этотъ. Въ китайскомъ соотвѣтствующее слово *ки*-это.

Въ индо-европейскихъ языкахъ корень этотъ сильно разросся и встрѣчается во многихъ мѣстоимѣніяхъ и происшедшихъ отъ нихъ другихъ словахъ (Bopp. § 385. s. q. q. Цавскій II. § 217, 246) и значеніе его изъ указательнаго мало по малу перешло въ неопредѣленное, а затѣмъ въ вопросительное. Въ этомъ послѣднемъ значеніи есть отъ него и въ японскомъ частица *ка*, приставляемая къ концу глагола: іоку вакатта-*ка* хорошо-ли понялъ? или ближе: хорошо понялъ такъ? Вліяніе этого корня замѣчается прежде всего въ образованіи прилагательныхъ.

а) Прибавкою указательнаго корня *к* къ другимъ корнямъ, или уже образовавшимся словамъ, выражается *качество* предмета; такимъ образомъ корень *іо* превращается въ *іок* хорошъ, *хир* въ *хиро-к* широкъ.

По свойству своего силлабическаго письма японцы не могутъ иначе выразить этого окончанія, какъ слогомъ *ку* и пишутъ іо*ку* суру-хорошо поступаю, хиро*ку* натта-широкъ сталъ; но при сложеніи съ словами, начинающимися съ гласной, буква *к* сливается съ нею въ одинъ слогъ іо*ка*рô (вм. іо*к-а*рô) хорошъ будетъ, хиро*га*ру (вм. хоро*к-а*ру) расширяюсь. Образовавшіяся такимъ образомъ *качественныя* слова составляютъ, такъ сказать, переходъ къ именамъ прилагательнымъ, это ближе всего наши нарѣчія. Чтобы сдѣлать изъ нихъ полныя прилагательныя стоитъ полько (какъ въ японскомъ, такъ и въ нашемъ языкѣ) прибавить указательное *и* (§ 9), такимъ образомъ получится іок-*и* хорошій, хирок-*и* широкій. Нашимъ же *усѣченнымъ* прилагательнымъ на ъ, а, о соотвѣтст-

вовало бы окончаніе на *а*, которое дѣйствительно, кажется, существуетъ въ мѣстномъ говорѣ, напр. Нагасаки, какъ можно судить по грамматикѣ Донкеръ Курціуса.

Такимъ образомъ прилагательныя *неполныя* (или нарѣчія), оканчивающіяся на *к.* или *ку*, ставятся передъ глаголомъ; *полныя*—на *ки*—передъ именами существительными; *предикативныя* съ окончаніемъ *си* (§ 15. а) — въ концѣ періода. Во всѣхъ этихъ случаяхъ какъ буква *к*, такъ и *с* очень часто въ разговорѣ, а иногда и въ письмѣ выбрасывается, и получается *іои*, *іô* (вм. іоу по § 4), *хирои*, *хирô* и пр. Въ славянскомъ бываетъ тоже: *великій*, *велій*; особенно въ сравнительной степени—*близкій*, *ближе* (а не *близ-че*), *широкій—шире*.

б) Тѣ-же окончанія прилагательныхъ *ку*, *ки*, *си* приставляются въ цѣломъ своемъ видѣ, а чаще сокращенно, къ нѣкоторымъ мѣстоименіямъ, какъ это дѣлается и въ другихъ языкахъ, особенно къ указательнымъ *ка*, *та* и къ вопросительному *да*, *до*. Получаются выраженія: *ка-ку ару беки нараба*, если *такъ* должно быть.., *тô-мо каку—мо* и такъ и этакъ, *тô-сама кô-сама* такъ и сякъ, *дô-и моно?* что такое? и т. п. *Ка-си*, *та-си*, *тай* превратились въ суффиксы, приставляемые къ глаголамъ для выраженія желанія.

в) Если къ предикативному *си*, прибавить опять *ки*, то получается новая группа прилагательныхъ, имѣющая свои отличительные признаки. Возьмемъ напр. слово киби*сики* грозный, строгій, оно происходитъ отъ *ки-ми* князь, *си* се, *ки* такой; значитъ собственно такой какъ вотъ (прилично) князю.

Однимъ словомъ это окончаніе выражаетъ качество, приличное чему или кому нибудь, тоже самое что въ русскомъ языкѣ выражается окончаніемъ *скій* (Павскій II. § 78). Нужно отличать подобное ему окончаніе *сики*,

происходящее отъ заставительныхъ глаголовъ, кончающихся на *су*; напр. іорокобу радоваться, іорокоба*су* радовать, іорокоба*сики* радостный.

§ 17.

Изъ указательнаго мѣстоименія *ко* это, конечно, при помощи извѣстнаго жеста, образовалось прилагательное *ко* малый и затѣмъ существительное *ко* дитя; и въ этомъ послѣднемъ значеніи оно имѣетъ обширное примѣненіе въ составленіи словъ.

а) Употребляемое съ частицею родительнаго падежа *но*, оно удерживаетъ значеніе:—дитя, дѣтенышъ, и является только въ грамматическомъ соединеніи съ зависящимъ отъ него словомъ, которое, по общему правилу, предшествуетъ ему. Но при этомъ замѣчательно разительное сходство съ нашимъ языкомъ, гдѣ не только вошла буква *к,* но и частица родительнаго падежа *но*. Такъ напр. если-бы русское слово *котъ* выражалось также и по японски, то слово котенокъ представилось бы въ формѣ котъ-*но-ко* (кота дитя) по примѣру ину-*но-ко* ще*нокъ* (сокращенное изъ собаче-*нокъ*), тори-*но-ко* цыпле*нокъ* и пр.

Примѣняя тоже къ людямъ (что имѣетъ мѣсто и въ японскомъ) получимъ раб(е)-*но-къ* и особенно малороссійскія: Гриц(е)-*н-ко*, Павле-*н-ко*.

б) Тоже *ко*, приставленное къ слову безъ всякой частицы, дѣлаетъ *уменьшительное*, встрѣчающееся въ обширномъ употребленіи, особенно въ разговорѣ: дѣти постоянно говорятъ іе-*ко* доми*къ*, иси-*ко* камешекъ, мидзу-*ко* водица и пр. Очевидно наши уменьшительныя слова произошли этимъ-же путемъ, только *о* измѣнилось по родамъ въ *ъ*, *а*, *о*.

А что здѣсь было первоначально *о* видно опять изъ Малороссійскаго Гриць-*ко*, Лев-*ко*, да и въ нашемъ Вань-

ka, послѣднее *а* очевидно замѣняетъ *о* по московскому произношенію.

в) Есть много словъ и въ японскомъ, и въ нашемъ языкѣ, гдѣ буква *k* или первоначально имѣла только указательное, а не уменьшительное значеніе, или послѣднее современемъ утратилось: ха-*ко* ящи-*къ*, тори-*ко* (отъ *тору* брать-взятый, малый) плѣн-ни-*къ*.

§ 18.

Т. (*тс=ц* замѣняетъ *т*. передъ *и* и *у*). Указательный корень *т* сохранился въ мѣстоименіи *та* тотъ, иной съ его производными и въ вопросительныхъ: *та*, *да* кто, *до* какой, *доре* который и пр. Соотвѣтствующій ему есть въ китайск. *та* и во всѣхъ индо-европейскихъ языкахъ: санскр. *ta*, слав. *тъ*, *та*, *то* и пр. (В. § 343). Корень этотъ прежде всего входитъ въ образованіе нѣкототорыхъ формъ глагола, именно:

а) Въ окончаніи причастія настоящаго времени *те*: ми-*те* видящій, которое съ глаголомъ ару употребляется во всѣхъ временахъ,—ми-*те* ару, ми-*те* атта, ми *те* арô и пр., а иногда замѣняетъ имя существительное каки*те* писарь, т. е. пишущій. Суффиксъ этотъ въ старину прибавлялся, повидимому, неизмѣнно къ неопредѣленной формѣ глагола: моци-*те* держащій, іоми-*те* читающій, но нынѣ говорятъ: мо*т-те*, іо*н-де*.

„Дѣйствительное причастіе настоящаго времени (по словамъ Боппа § 779) представляетъ блестящій пунктъ при защитѣ первоначальнаго единства индоевропейскихъ языковъ, и при этомъ замѣчательно то, что многіе изъ живыхъ еще языковъ нашего полушарія сохранили первоначальный образовательный суффиксъ его въ той-же совершенной формѣ, что и въ древнѣйшихъ источникахъ санскритскаго языка.“ Этою совершенною

формою онъ признаетъ слогъ *nt* bharantam, ferentem, берущій (щ=шт=тш=ч) беручи, φέροντα и пр., но прибавляетъ, что въ санскритскомъ буква *n* въ косвенныхъ падежахъ часто выпускается. Это исключеніе только и служитъ точкою соприкосновенія съ японскимъ причастіемъ, въ которомъ вовсе не замѣтно носоваго звука при буквѣ *т*, если онъ и находится въ корнѣ глагола.

б) Прошедшее время, какъ называютъ его во всѣхъ существующихъ грамматикахъ японскаго языка, обыкновенно оканчивается на *та*. Суффиксъ этотъ измѣняется въ *да* послѣ коренной *м* или *б*, которая въ такомъ случаѣ произносится какъ *н*, а всѣ прочія согласныя передъ *та* по созвучію измѣняются также въ *т*; такъ отъ корня ми, ми-*та* видѣлъ; ки, ки-*та* пришелъ; ар, ат-*та* былъ; іом, іон-*да* читалъ и пр

Собственно говоря, это есть *причастіе* прошедшаго времени и притомъ безъ различія дѣйствительнаго отъ страдательнаго значенія: ми*та*-хито значитъ видѣвшій человѣкъ, ми*та* докоро—видѣнное мѣсто. Оно совершенно соотвѣтствуетъ причастію прошедшаго времени во всѣхъ индо-европейскихъ языкахъ, которое также не вездѣ имѣетъ страдательное значеніе: санкр. *ta*, лат. *tus*, слав. *тъ*, *тый* и пр. самые распространенные суффиксы причастій и многихъ отглагольныхъ именъ прилагательныхъ

в) Какъ суффиксъ прилагательныхъ въ древности употреблялось одна буква *т* съ свойственнымъ ей въ въ японскомъ языкѣ придыханіемъ *с* (то-есть *тс* или *ц*, по силлабическому способу письма *цу*); ама-*ц* небесный, саки-*ц* начальный, наки-*ц* плачущій, варави-*ц* смѣющійся. Если первые изъ приведенныхъ примѣровъ напоминаютъ coeli*tus*, coeles*tis*, то послѣдніе очевидно ближе къ причастію настоящему.

И такъ, эта форма суффикса—общая впослѣдствіи принявшая болѣе конкретныя формы *те, та.* Съ тѣмъ же окончаніемъ представляются и имена числительныя: хито-*ц,* фута-*ц* и пр. до девяти включительно. При счетѣ по порядку эти числа употребляются обыкновенно безъ окончанія *ц*: *фито. фта, ми, іо,* или даже *фи, фу, ми*; да и съ именемъ существительнымъ часто слагаются въ одно слово въ первоначальной формѣ, напр. *ми* докоро. Суффиксъ *ц* слѣдовательно придаетъ имъ значеніе порядковыхъ, изъ которыхъ многія и въ индо-европейскихъ языкахъ образуются при пособіи звука *т:* tri-*tas,* cator*tas* третій, четвертый. Въ китайскомъ языкѣ можно указать на частицу *ды,* употребляемую въ видѣ суффикса для обозначенія причастій, именъ прилагательныхъ и мѣстоименій: дзо-*ды* сдѣланный, во-*ды* мой, а можетъ быть и на *ди,* служащую для образованія числительныхъ порядковыхъ, хотя письменные знаки этихъ частицъ очевидно позднѣйшаго происхожденія.

§ 19.

Н. Корень *н* прежде всего встрѣчаемъ въ мѣстоименіяхъ: вопросительномъ *на-ни, нан* что? и личныхъ *на, на-ре, на-га, нан-дзи* ты. Вѣроятно это одно и тоже слово, и прежде нежели перешло въ мѣстоименіе вопросительное или личное, было простымъ указаніемъ. Китайскій языкъ до сихъ поръ удержалъ даже одно начертаніе знака, читаемаго *на,* для мѣстоименія указательнаго *тотъ* и вопросительнаго *который,* отличая то или другое значеніе его только легкою перемѣною въ интонаціи. Для мѣстоименія же личнаго ты есть въ немъ особый знакъ, читаемый *ни.*

Въ русскомъ яз. какъ на остатки существовавшаго нѣкогда указательнаго корня можно указать на частицу *на*=вотъ: *на,* возьми! вотъ тебѣ-*на!*

Употребленіе этого корня въ японскомъ языкѣ встрѣчается въ формѣ *но, на* и *ни*.

а) Въ формѣ *но* онъ употребляется для выраженія зависимости или происхожденія, и слыветъ поэтому въ грамматикѣ частицею родительнаго падежа. У насъ вполнѣ его замѣняетъ *н* въ *нъ, ный*-суффиксѣ именъ прилагательныхъ, существующій во всѣхъ европейскихъ языкахъ.

б) Въ формѣ *на*, приставляемой къ прилагательнымъ, нѣсколько смягчаетъ выраженное ими качество, означая только сходство или близкое отношеніе къ нему: катаки, катай твердый; катай-*на* изъ числа твердыхъ, твердe*нь*кій; риппа-*на* красиве*нь*кій.

в) Еще менѣе опредѣленное отношеніе выражается формою *ни*, служащею знакомъ *дательнаго* и *мѣстнаго* падежей. Въ обоихъ этихъ случаяхъ значеніе корня *н* отчасти затемняется и находится въ зависимости отъ глагола. Въ европейскихъ языкахъ этотъ случай болѣе выражается предлогами: *in*, *на*.

§ 20.

Н—отрицательное. Употребляется обыкновенно со всѣми окончаніями прилагательнаго: *на*-ки, *на*-си, *н*ай, *на*-ку, *н*-ô (*н*ау), переходя такимъ образомъ въ аффиксъ отрицательныхъ нарѣчій и именъ прилагательныхъ, а затѣмъ и глаголовъ, или занимая мѣсто передъ окончаніемъ ихъ, или на самомъ концѣ: вакар-у знаю, вакара-*н*-у, вакара-*на*ку-те, вакара-*н*; или наконецъ придавая самимъ глаголамъ форму имени прилагательнаго: вакара*на*ки, вакара*н*ой. Корень этотъ существуетъ во всѣхъ языкахъ (рус. *не*, *ни*, *н*ѣтъ.)

Корни знаменательные.

А.

Корень указательный, кромѣ вліянія грамматическаго (§ 7) входитъ въ составъ: мѣстоименій — *а*-ре, *а*-но тотъ, *о*-нъ; нарѣчій—*а*-ци, *а*-с-ко тамъ; междометій — *а*-варе вотъ горе, ахъ!

Санскр. *а*, русск. *о*, мандж. *э*.

Ай.

Выражаетъ *быстрое движеніе=хай.*

Санскр. *aya*s быстрый (отъ корня *i* иду?) Мандж. *ая*нь быстрый стремительный, *ая*мби порхать. Китайск. *хай* въ разныхъ значеніяхъ, которыя принимаетъ входя въ составъ фразъ, выражаетъ быстроту.

*Ае*ру, *аю*ру осыпаться, опадать, *ае*те смѣло, рѣшительно, *ае*су отряхивать (напр. плоды), *ае*-ги быстрое дыханіе, одышка, *ае*-гу запыхаться, *аю*му шагать, *ая*мару ошибаться, *ая*сики необычайный, странный, *ая*симу, *ая*суму удивляться, недовѣрять.

Ав.

Выражаетъ *соединеніе.*

Санскр. *ûh* собирать Мандж. *аф*амби сталкиваться, вступать въ бой. Китайск. *ву* соединяться, встрѣчаться.

Ау (аву) сходиться, встрѣчаться, согласоваться, *ав*асуру соединять, складывать, сводить, *ав*и, *ай*, (въ разг.) взаимное отношеніе, любовь, *аэ*ру стирать вмѣстѣ, смѣшивать, *аэ*моно салатъ, соусъ.

Абг.

Слав. *алк*-ать.

*Аог*у желать, просить, *авак*и прѣсный, безвкусный, неопредѣленнаго цвѣта.

Ас.

Санскр. *aś*-ra *as*-ru слеза.

*Ас*е испарина, потъ, *ас*еру испаряться.

Ас. (*вас, хас*).

Санскр. *aś* бѣжать.

*Ас*и нога, *ас*обу прогуливаться, *ас*аки мелкій, неглубокій.

Ас.

(*А*+*с*—вотъ бѣло, ясно) означаетъ *разсвѣтъ*.

Кит. *дзао* рано.

*Ас*у, *ас*ита завтра, *ас*а утро, *ас*аке разсвѣтъ, *ас*ате послѣзавтра.

Ас.

*Ас*и тростникъ, *ас*а конопля.

Аз.

(См. *с*, *сай*).

*Аз*ана имя даваемое съ дѣтства, *аз*анау вести, *аз*амуку провести, обмануть, *аз*акеру насмѣхаться, издѣваться, *аз*ами репейникъ.

Ар.

(=указ. *а*+*р*).

Санскр. *as*-mi.
Слав. *ес*-мь.

ар-у быть, *ар*аюру вездѣ, *ар*а-ва очевидно, *ар*авару обнаруживаться, *ар*авасу обнаруживать, *ар*ау мыть (дѣлать какъ было), *ар*аико мыло.

Ар.

(Можетъ быть дальнѣйшее развитіе предыдущаго корня).

Слав. *яр*-ь. Во многихъ славянскихъ языкахъ съ этимъ корнемъ соединены понятія *свѣжести*, *грубости*, *жестокости*.

Ар-а (какъ есть) безъ обработки, безъ подробностей, грубо, *ар*аки грубый, сырой, необработанный, свѣжій, новый, *ар*а-су оставить безъ обработки, безъ надзора, *ар*еру огрубѣть, ожесточиться, *ар*асоу спорить, *ар*ауру неистовствовать, *ар*а-те свѣжія силы, войска, *ар*атамеру возобновлять, *ар*атамете снова.

Ар.

Кит. *и*, *най*.
Лат. *for*-mica.
Слав. *мр*-авій.

*Ар*и муравей.

Ак.

открывать, просвѣтлять.

Слав. *ок*-о, *ок*-но.
Лат. *oc*-ulus, *oc*-ulo
Кит. *кай* отворять.

*Ак*у открыться, опорожниться, *ак*и пустой, порожній, *ак*еру, *ак*уру открывать, *аке*, *ака*-цки разсвѣтъ, *ак*ебоно заря, *ак*ирака открыто, ясно, понятно, *ак*ираму разъясняться, *ак*ирамуру раскрывать, разъяснять, *ак*ари свѣтъ, *ак*ару свѣтить, *ак*аруки свѣтлый, *ак*арасама откровенно, *ак*аки красный, *ак*араму зарумяниться.

Аг.

Собственно выражаетъ *движенiе* вообще, затѣмъ уже *движенiе вверхъ.*

Санскр. *ад'* иду;
Греч. [illegible] веду;
Лат. *ago.* веду.

*Аг*аку стремиться, *аг*ацу распредѣлять (т. е. давать каждому его движенiе), *аг*ару подниматься, *аг*уру поднимать, подносить, *аг*амуру почитать.

Ак.

Означаетъ *обилiе.*

*Ак*и осень, *ак*иру пресытиться, кики-*ак*ита надоѣло слушать, *ак*иреру удивляться, *ак*итару изобиловать, *ак*инау торговать (чѣмъ), *ак*индо, *аки*удо, *аки*-бито купецъ.

Ат.

(Указ. кор. *а+т*) *отношенiе* между двумя предметами, переходъ отъ одного къ другому.

Санскр. *at* двигаться.
Слав. *от*-ъ.

*Ат*о то, что находится позади или послѣ, слѣдъ, *ат*ару касаться, доставать до, *ат*еру, *ац*уру направлять, относить къ чему, попадать въ цѣль, *ат*ау давать, *ат*ае цѣна, *ат*егау приписывать, воздавать должное, *ат*еяка, заслуженный, важный, почтенный, *ац*уки толстый, привязанный, расположенный.

Ат.

Англ. *hot.*
Нѣмец. *Hitze.*

*А́ц*уй горячiй, *ат*-атака теплый, *ат*-атамеру нагрѣвать, *ат*-атамару нагрѣваться.

Ад.

Слав. *худ.*; *адъ.*;

*Ад*а зло, вредъ, *ад*ани худо, напрасно, попусту, *ада*, *ад*асики худой, пустой, незначительный, несвоевременный, непостоянный.

Ам.

Кит. *ванъ*-монъ, сѣть.

*Ам*у плести, *ам*и сѣть.

Ам.

Кит. *тянь*-ванъ сводъ небесный (не то же-ли сближеніе и въ японскомъ?).
Мандж. *аб*ка небо.
Санскр. *на*баса небо, (см. ноб.)

*Ам*а, *ам*е небо, *ам*ацъ небесный, *ам*аки сладкій, *ам*анау говорить сладкія рѣчи, плѣнять, прельщать, *ам*аеру ластиться, любезничать.

Другое понятіе представляемое словомъ *ама* небо, есть его высота, отсюда:

*ам*ару возвышаться надъ всѣмъ, превосходитъ мѣру, быть въ остаткѣ въ излишествѣ, *ам*ари лишекъ, слишкомъ, сверхъ того, впрочемъ, *ам*ата множество, *ам*анеки повсемѣстный.

Ам, Аб.

Санскр. *ар* вода.

*Ам*е дождь (вода съ неба) *аб*-иру обливаться мыться (=мандж. обомби, эбишемби) *аб*-аруру (вода бушуетъ) разрушать, *аба*-ку (вода протекаетъ), протискиваться, проталкиваться,*аб*-уру (смоченное) сушить надъ огнемъ, грѣть, *аб*ура масло.

Ан.

Мандж. *ан*га отверстіе.

*Ан*а дыра, яма.

Ан.

Мандж. *ахун*ь старшій братъ.

Кит. *Хюн*ъ старшій братъ.

*Ан*и старшій братъ, *ан*е старшая сестра, *ан*е-мусуме старшая дочь.

Е.

Указательный корень, употребляемый въ видѣ суффикса для означенія *направленія* или *движенія къ мѣсту*. Входитъ въ составъ словъ въ значеніи *предѣла, края*; напр,:

ири-*е* мѣсто впаденія рѣки, рѣчной заливъ, *е*-ри верхній край платья, воротникъ, а затѣмъ и затылокъ, шея, *е*ри-маки шейный платокъ, *е*ра жабры.

Ер.

*Е*ру разбирать, сортировать, отнимать, *е*раму избирать, выбирать.

Е.

Е кормъ, торино-*е* кормъ для птицъ.

Е.

Е рисунокъ, *е*-дору раскрашивать, *е*-гаки рисовальщикъ.

Ег.

*Е*гуки, *ег*оки терпкій.

Еб.

*Еб*и ракъ, *еб*ису дикарь.

Ен.

*Ен*а послѣдъ.

И.

Древній корень вѣроятно одинаковъ съ *ю* иду, который близокъ къ китайскому *жу*, отъ нихъ уже произошли второстепенные корни:

и-ру, *ик*-у, *юк*-у; отъ прошедшаго *ита*: *и*тару доходить, достигать, *и*татте крайне, очень.

И.

Указательный корень.

Кит. *и* онъ, другой. Мандж. *и*. Слав. *и*, *и-же*, *имъ*, *ихъ*. Лат. *i-s*.

И-нару различаться.

Ис.

Кит. *ши*.

*Ис*и камень, *ис*о утесъ.

Ир (*и*+*р*).

Санскр. *ir* иду.

*Ир*у входить, *ир*уру, *ир*еру вкладывать, ма-*ир*у входить.

Ик, собственно к.

Кит. *ки* дыханіе.

*Ик*и дыханіе, *ик*иру дышать, *ик*еру, *и*їуру жить, быть живымъ, *ик*ису оживлять, *ик*оу отдыхать, *ик*ару сердиться, *ке*-да-моно, *ке*-моно животное.

Ит.

Слав. *дска*.

*И*та доска.

Итъ.

Чувство боли тѣлесной или скорби душевной.

Кит. *тэнъ*, *тунъ* оба употребляются какъ для выраженія боли, такъ и въ сложныхъ больно любить, больно ненавидѣть и т. п.

Ита, *ит*асику больно, *ита-ит*акуса крапива, *ит*ами болѣзнь, скорбь, *ит*аки, *ит*ай больной, *ит*аму болѣть, *ит*о больно, очень, (впослѣдствіи смѣшано съ *ит*атта, отъ *ит*ару) *ит*о-хаяси очень скорый, *ит*о-осими сильная скорбь, *ит*-авару жалѣть, сострадать, *ит*оу болѣть о чемъ, заботиться, беречь.

Ид.

Выходъ.

Слав. *ид*-у; Санскр. *it*.

*Ид*еру, *д*еру, *идз*уру выходить, *ид*асу, *д*асу вынимать, *ид*о колодезь, *идз*уми ключь, источникъ.

Им.

Здѣсь главное значеніе *мысли*, *внутренняго чувства* придаетъ буква *м*, которая, приставляясь въ концѣ многихъ глаголовъ, направляетъ ихъ значеніе въ этомъ же смыслѣ.

Слав. *ум*-ъ, *мы* сль *см*-ыслъ.

*Им*и мысль, внутренній смыслъ чего, *им*у устремлять мысли на что, видѣть смыслъ чего, чувствовать отвращеніе, предубѣжденіе, *им*исику отъ души, внутренно, *им*-аси-му (аси дурной) запрещать (можетъ быть от-

сюда мандж. эймэ-мби, ибя-мби чувствовать отвращеніе!)

Ин.

*Ин*е, *ин*а рисъ на корнѣ, *ин*а-та рисовое поле, *ин*ака провинція, все что внѣ столицы, *ин*ари „податель риса“: названіе духа.

Ин. (*и*+*н*).

Лат. *in* въ началѣ многихъ словъ.

*И-н*а не, *ин*ая (въ разговорѣ часто *и, ня*) не, нѣтъ, *ин*аму отказаться, *ин*амôсики отрицательный.

Ин.

(мож. быть пришлое).

Нѣм. *Hund.* } Собака. Мандж. *ин*-дахунь }

*Ин*у собака.

О.

Указательный корень (§ 10).

О-но онъ, этотъ, *оно-о*но (это и это) каждый, *о*но-дзукара самъ собою, *о*назики такой-же, похожій.

О.

Выражаетъ *мужескій полъ* у людей и у животныхъ.

Кит. *му*, *мо* самецъ.

О-токо мужчина, *о*-уси быкъ, тори-но-*о* самецъ птицъ

Ой.

Ой-онгу плавать.

Ô.

*Оо, охо, оо*ки большой, пространный, *оо*у покрывать, *оо*й покровъ, *оо*су совѣтоваться (наединѣ).

Ов.

*Ов*у гнать, погонять, догонять, преслѣдовать, *ов*ари конецъ, *ов*ару оканчивать, *оу*ру рости, *ов*итеру старѣться.

Ох.

Слав. *вез-у*.

*О*у нести за плечами; *ои*-тацу воспитывать, (отъ обычая носить за плечами маленькихъ дѣтей) *ои*таци воспитаніе.

Ос.

Давленіе, тяжесть.

Слав. *вѣс*-ъ, *вис*ѣть.

*Ос*у пихать, давить, *ос*и тяжесть, (*ус*у жерновъ), *ос*аеру нажимать, *ос*іеру учить, наставлять, *ос*іе ученіе, религія, *ос*иму жалѣть, скупиться, *ос*іи жалкій, *ос*-оу дѣлать набѣгъ, нападать, *ос*овару робѣть (первоначально бояться нападенія), пугаться во снѣ, *ос*оре страхъ, *ос*ореру бояться, *ос*оросики страшный, *ос*оки медленный, *ос*онавару медлить, опаздывать, *ос*амуру управлять (государствомъ).

Ор.

*Ор*у быть на мѣстѣ, жить, пребы-

вать (мандж. *ор*онь пространство, мѣсто), *ор*уси хозяинъ, *ор*иру спускаться, сходить, слезать, *ор*и осадокъ, *ор*осу спускать, продавать оптомъ, *ор*оси оптовая продажа.

Ок.

Слав. ук: на-*ука*, *уч*ить вык-нуть.

*Ок*у класть, ставить, *ок*уру давать, дарить, *ок*ору вставать, возбуждаться, разгорѣться, *ок*осу воздвигать, строить, будить, *ок*онау выполнить, *ок*онай поведеніе, *ок*-от-ару лѣниться, *ог*осока строгій, точный.

От.

Санскр. *pat*.
Слав. пад-ать.

*Оц*иру, *оц*уру падать, опадать, приходить въ упадокъ, пасть, издохнуть, *от*осу уронить, *от*оси западня, *от*о звукъ, стукъ (отъ паденія) *от*онау стучать, *от*-ору быть ниже, хуже, слабѣе другаго, *ото*-*ут*о младшій братъ, им*от*о младшая сестра, *от*омусуме младшая дочь, *от*ороу тощать, худѣть, приходить въ упадокъ.

Од, Одр.

Слав. *дро*-жу.
Лат. *tr*-emo.
Кит. *джень*, *джэнь*.

*Одор*у подпрыгивать, плясать, *одор*оку вздрагивать, *од*зиру, *од*зуру (дрожать отъ страха), робѣть, *од*осу пугать, *од*ояка мирный (т. е. дрожащій), *од*океру паясничать, кривляться, *од*оке моно паяцъ, шутъ.

(О)мо (=ваг.)

Кит. *ми* густой.

*Омо*ки тяжкій, важный, густой (жидкость) низкій (звукъ) и пр., *омо*ри тяжесть, гиря, *омо*-ю густой отваръ, *омо*-но каша, *омо*-неру (=нару), гудѣть, *омо*-н-зуру уважать, цѣнить, *омо*у думать, размышлять, *омо*васики внимательный, предупредительный, *омо*ваюру удержать въ памяти, выучить, *обо*е память, *обо*юру помнить, *омо*те лицо человѣка, лицевая часть.

Обр.

Слав. *мр*-акъ.

*Обо*ро полумракъ, сумракъ, *обо*ро-ге давняя связь, *обо*ро-буне давнее, негодное судно.

Он=ум.

Он-на (=*ум*-на, отъ *уму* рождать) женщина (см. *на*).

У.

Слав. *въ*, *у*-ть, об-*у*-ть, Кит. *юй*, у въ.

У-ци (ци мѣсто) нутро, *у*ци-ни внутри, внутренно, *у*ци-е внутрь, *ут*-ага-у сомнѣваться, *у*-е-ру садить (растенія) *у*ро яма, дупло (=улей).

У̂, ув; (=вс, вз).

Слав. *выс*-ь,—окій, *вс*-ходить, *вз*-дымать.

Ува, *уэ*, верхъ, верхній, на, *ува*-*ува* поверхностно, слегка, *ува*си пустословіе, *ува*ки легкомысліе.

Ух.

Слав. *ус*-та.

*Уэ*ру голодать, *ух*аки жажда.

Ус.

Видоизмѣненіе корня *ос* давить.

*Ус*у жерновъ, ступа, орудіе для раздавливанія, *ус*уки сдавленный, тонкій (какъ доска), жидкій, слабый (растворъ), *ус*урогу, *ус*урагу дѣлаться тоньше, истощаться;

Кит *у* выдумывать, лгать.

*ус*о неправда;

Санскр. *as* бросать (?)

*ус*инау потерять.

Ус.

Греч. *βοῦς*. Лат. *bos*. Слав. *быкъ*, Санскр. *gó* (Санскр. *g*= греческ. *β*, Bopp § 183); Кит. *го*, *гу*, *нгю*, *ню*. Далѣе: греч. *γα-λα* (*нг*) Лат. *lac*-tis, Слав. м-*лак*. *млеко*, Кит. *ню-най*.

*Ус*и быкъ, *ус*о-фуку мычать.

Ур.

*Ур*у а) пріобрѣтать, добыть, в) продавать (вѣроятно въ смыслѣ барышничать) *ур*уу прибавлять (говор. о прибавочномъ мѣсяцѣ);

Мандж. *ур*-гуль радость.

*ур*есики (вслѣдствіе прибыли) веселый (вм. велес-ый, сравн. санскр. harś, лат. hilaris), *вар*ау смѣяться.

Урх.

Мандж *улга*-мби мочить Слав. *вл. влага*. Лат. uligo.

Уру(*х*)оу увлажнять собою, *уру*(*х*)ой сырость, влага, *уру*(*х*)осу смачивать чѣмъ.

Ук.

(=*У*, *ув*—верхъ+*к*) *стремленіе вверхъ.*

*Ук*у плавать, всплывать, *ука-ук*а легкомысленно, вѣтренно, *ук*а-ре-ме, *ук*аре-бито женщина легкаго поведенія, *ук*аруру вѣтренничать, *ук*иіо „плавающій міръ" т. е. мятежный, непостоянный, *ук*име заботы, *ук*е-тамавару вывѣдывать, распрашивать; *ук*уру, *ук*еру, *ук*етору получать, *ук*е-гау допускать, соглашаться, *уке*дацу выручать.

Ут.

Слав. *уд*-аръ?

*Уц*у бить, *уд*арять, *уц*-уро выбоина, пустота, *уц*уроу итти вслѣдъ (по пробитой тропѣ), согласоваться, *уц*уру отбиваться, отражаться, переходить отъ одного къ другому (болѣзнь), *ут*-тау, *ут*таеру передовать, доносить, *уц*кусики (поразительный) красивый, *уц*кусиму любить.

Ут.

Слав. *гуд*-ѣть;
Санскр. *ud* играть.

Ута пѣсня, стихи, *ут*ау пѣть (мандж. учунь пѣсня) *ут*аме пѣвица, *ут*абито пѣвецъ, стихотворецъ.

Ут.

Слав. *ут*-лый.

*Уц*у-бусу ничкомъ лежать, *уц*уки хилый, болѣзненный, *уц*уки мрачное настроеніе духа.

Уд.

*Уд*еру, *уд*зуреу варить цѣликомъ, *уд*зу-му (*уд*зу+уму, умеру) зарывать, *уд*зу-такаки нагроможденный, *уд*зуку чувствовать ломоту, біеніе жилъ.

Ум.

*Ум*еру затыкать, зарывать яму, *ум*еки затычка изъ дерева.

Ум, уб.

Слав. *вымя*.

*Ум*у рождать, *ум*ару рождаться, *ум*и-но-оя родительница, *уб*уме родильница, *уб*уя родильная комната.

Сюда же нужно отнести *он*-на (вмѣсто ум-на), *он*аго (вм. *он-на-го*, см. *на*) женщина, *ум*и гной въ чирьѣ (мокрота).

Ум.

Санскр. *ûn* уменьшать. Слав. *мн*-ѣйшій.

*Ум*у утончать концы нитокъ, *ум*у устать, утомиться.

Ун.

*Ун*е гряда, *ун*еори дорожная ткань.

Ун, ум.

Санскр. *und.* мочить. Лат. *unda;* Мандж. *наму* море.

*Ум*и море, *ун*абара морская равнина, *ун*а-дзура поверхность моря, *ун*абато взморье.

Ун.

Ун-агасу понуждать, побуждать, *уна*-даруру поникнуть головою, опуститься, ослабѣть, *уна*-дзуку кивнуть головою.

Унг.

Лат. *ang*uis, *ang*uilla, Лит. *ung*uris; Слав. *угр*-ь, *у*-жъ (ж=г) wąż, węgorz.

*Унаг*и угорь, *у*(*н*)*г*оку двигаться, *уг*окасу двигать.

Я.

Я жилье, *я*-до квартира, *я*-дору квартировать, *я*-ката дворецъ, *я*сики дворъ, площадь передъ домомъ, *я*-сиро жертвенникъ, *я*-суму отдыхать, *я*-сурау пожить для отдыха.

Я.

Означаетъ движеніе.

Санскр. *yâ* иду.

Я стрѣла, *я*ри копье, *я*ру бросать, посылать.

Я.

Я, *яц* восемь, *я*со 80, *я*хо 800.

Йи, ьи.

Слав. *жи*-ву.

И-ру жить гдѣ нибудь и вообще быть живымъ, *и*-е домъ (=жилье), *и*-докоро мѣсто жительства, *и*-но-ци (собств. жизненная сила) жизнь,, *и*-моно живое существо, *и*-ма нынѣ.

Іо.

Видоизмѣненіе корня *и*.

Слав. *и*-ной, *и*-ндѣ.

Іо иной, другой, неопредѣленный, *іо*-со, *іо*-со-ни, *іо*-со-е гдѣ то, куда то, *іо*-ме невѣстка (женщина изъ другаго дома) *іо*-гиру обойтись безъ чего нибудь, *іо*-ги-ваки необходимый, *іо*ри изъ, *іо*ки, *іо*росики хорошій (отдѣляющійся отъ другихъ, выходящій изъ ряду, отличный), *іо*рокобу радоваться (хорошо себя чувствовать), *іо*руката преимущество, *іо*ромеку пошатнуться въ сторону, та-*іо*ру относиться къ другому, зависѣть отъ другаго, та*іо*ри случай, обстоятельства.

Іо.

Кит. *и* ночь.

Іо ночь, *іо*ру въ продолженіе ночи, ночью, *іо*нака полночь.

Іо.

Іо міръ; поколѣніе.

Іо.

Іо, іоц четыре.

Ю.

Ю кипятокъ, *ю*-доно, *ю*–я баня, *ю*-на баньщица, *ю*-бари моча.

Ив.

Русс. *г(о)в*-орю.
Польск. *gv*ar.

Іу говорить, *ив*аку изреченіе, *ив*ау (собираться для бесѣды), праздновать, торжествовать, *ив*-авасики торжественный.

Іов, ев, яв.

Польск. *chw*-iać. Слав. *хв*-ѣять, *хв*-орый, *х*(*в*)*и*-лый, вѣтвь.

Іоу, *еу* чувствовать слабость (напр. отъ опьяненія), *іо*вару ослабѣть, *іо*ваки слабый, нѣжный, *е*да вѣтвь, вѣтка, *яв*арака мягкій, нѣжный, тихій, смирный, *яв*арагуру смягчать физ. и нр., объяснять, ма-*іоу* (поводить глазами) не знать на что рѣшиться, блуждать, бродить взадъ и впередъ, сама-*іоу* таскаться, шататься, бродяжничать.

Ю̂ (юв).

Кит. *вань* вечеръ; Лит. *va*karus; Слав. *ве*черъ.

Ю̂ вечеръ, *юв*бе подвечеръ, *ю̂-гуре* сумерки, *ю*-ме сновидѣніе.

Юх.

Слав. *юз*-ы, *уз*-никъ, *вяз*-ать; Санскр. *уи*, *уид*' вязать. Лат. *ju*ngo.

Ю(*х*)*у* вязать, связывать въ пучекъ, завязывать, *юх*аеру (въ разговорѣ иваеру) связывать, *юэ*, *ю*е причина.

Яс.

*Яс*еру исхудать, отощать, обѣднѣть, *яс*уки дешевый, низкаго качества, легкій, удобный, *яс*-асики легкій, нетрудный.

Іос.

*Іос*оу направлять къ берегу (судно), *іос*охоу одѣваться, наряжаться, *іос*охой одежда, уборъ.

Юр.

Юру-юру слабо, легонько, *юр*усу послаблять, позволять, *юр*уси позволеніе, *юр*уму ослабнуть, *юр*умеру ослабить, *юр*умару ослабляться, распускаться, *юр*уку шататься, распататься.

'Ир.

Состоитъ изъ соединенія кит. *хи* огонь+*р*; поэтому вначалѣ непремѣнно должно слышаться придыханіе, хоть въ родѣ *й* или *г*.

Лат. *ur*o.
Санскр. *gar*, *gr* горю;
Слав. *гр*-ѣю, *гор*-ю, *жар*-ъ, *вр*-ѣю, *вар*-ю.

*Ир*у жечь, печь, жарить, *ир*а крапива, жгучка, *ир*ацу разжигать, раздражать, *ир*о а) разженіе, похоть, б) краска, цвѣтъ (съ производными), *ир*о-*ир*о различный, всякій.

Як.

Слав. *пек*-у;
Санскр. раć.

*Як*у жечь, печь, палить, *як*еру горѣть, *як*и-моно, глиняная посуда.

Іок.

Рус. пер-*екъ*, поперекъ.

*Іок*о ширина, поперекъ, *іок*еру, *іок*уру раздвигать, отдалять, обходить.

Юк.

(Древній корень *ю*=кит. *жу*+к).

*Юк*у (=*ик*у) итти, *юк*асики торопливый.

Юк.

*Юк*и снѣгъ.

Ег.

*Ег*уки, *ег*оки терпкій.

Іог.

*Іог*оруру замарать, запачкать.

Ят.

Имѣетъ отношеніе къ корню *яс*, мож. быть порча его.

*Ят*оу нанимать слугу, *яц*-ко, *як*ко слуга, *яц-яц*-ки простой, безцеремонный, *яц*у-су сокращать, уменьшать, *яц*уруру исхудать.

Юд.

*Юд*зуру уступать передавать, *юд*зури наслѣдство, *юд*ануру полагаться довѣрять.

Ям.

Отъ *я* движеніе + *м* занимать удерживать.

Санскр. *yam*. } въ значеніи
Слав. *ем*-лю. } унимать.

*Ям*у переставать, утихать, *ям*еру останавливать, унимать, *ям*о-о холостякъ, *ямо*-ме дѣвственница;
*ям*и мракъ;
*ям*а гора.

Ем.

Санскр. *smi*.
Слав. *см*-ѣяться.

*Ем*у улыбаться, надколоться, *ем*и улыбка, *е*-кубо ямочки на щекахъ.

Іом.

Санскр. *hvê*=слав. звать.

Іому читать въ слухъ, *іобу* звать, (оба глагола эти имѣютъ въ прошедшемъ одно окончаніе *іонда*).

Яб.

Ябуру раздирать, *ябуку* драть.

Ва.

Кит. (въ старину) *ва* (нынѣ) *бо*.
Слав. *вал*-ъ,
Польск. *fala*.

Ва волна, *ва*-тац-уми (непр. ватадзуми) волнистое море, *ава* пѣна, *ва* кругъ, кольцо, колесо.

Вас.

*Вас*уреру забывать; *вас*и орелъ.

Ваз.

*Ваз*а дѣло, работа, *ваз*ато нарочно, *ваз*авай хлопоты, бѣда, бѣдствіе, *ваз*аоги бездѣлье, забава.

Вр: а) Вар.

Русск. *рв*-ать.

*Вар*у раскалывать, дѣлить, *вар*и раздѣлъ, пропорція, *вар*и-цке урокъ, *вар*еру расколоться треснуть.

б) Вар, ор.

*Ор*у ломать, *ор*о-*ор*о-суру имѣть нетвердость въ ногахъ.

Вр.

Русск. *гор*-ькій, *гор*-е.
Мандж. *уре*-мба горевать.

*Вар*оки, *вар*уки дурной, злой, а-*варе* ахъ! увы!.. (собственно: вотъ горе!)

*авар*ему ахать, горевать, сожалѣть, *авар*еми жалость, *уре*у горевать.

Вра.

Русск. *вра*-ть. Мандж. *ура* задъ.

Ура задняя сторона, изнанка, *ура*нау гадать, *ура*най-бито, *ура*бито гадатель, *ура*-ми (взоръ отвращенный назадъ) неудовольствіе, нелюбовь, *ура*му ненавидѣть, *ура*месики ненавистный, *ура*яму (*ура*-е-иму) завидовать, ревновать, *ура*ямасики завидный.

Вак.

Русск. *бок*-ъ.

Ваки бокъ, *ваки*-боне ребро, *ваки*-засп (втыкаемое въ бокъ) кинжалъ, *ваки*-даци (стоящій возлѣ) опекунъ, *ваку* отдѣлять, различать, *вак*ару дѣлить, отличать, понимать, *вак*уру, *вак*еру раздѣлять, *вак*аруру отдѣляться, разстаться, *вак*ацу отдѣлять; *вака*, *вак*аки молодой.

Ват.

Слав. *вед*-у. Лат. *vad*-o.

*Ват*ару переходить, *ват*асу перевозить, *ват*аци колея.

Ват.

*Ват*а вата, кишки.

Вад.

Украинск. *вадить*. Польс. *wada*. В. Луз wadzić вредить.

*Вад*зурау хворать, *вад*зурай нездоровье, *вад*зуривасики брезгливый; *вад*зуки немного.

Ваб.

Слав. *воп*-ить (?).

*Ваб*иру ходатайствовать, *ваб*и-хито заступникъ, *ваб*исики извинительный.

Ха.

Ха—выраженіе *смѣха: ха, ха—ха=ха*-товарау.

Ха.

Ха зубъ, острый край, остріе, (напр. ножа), *хац* крайній, *ха*те конецъ, *ха*цуру кончиться, *ха*цуре недосугъ, *ха*дзурeру съѣхать, сдвинуться, сползти, *ха*дзусу снимать.

Фа, Ха.

*Ха*ха мать, *ха*ха-куро, *хо*-куро родимое пятно.

Хе.

*Хе*ру, *хи*ру убывать, *хе*су сплющить, *ха* листъ, *хе*-цуру убавить, *хе*дацу отстать, отдѣлиться, *хе*датеру отдѣлять, *хе*датару отсутствовать, *хе*-я комната, *хе*-ги драница.

Хо, Хи.

Кит. *хо* огонь, *жи* солнце, день.

Хи, *хо* огонь, солнце, день. (Въ произношеніи япон. *хи* слышится въ одно время и *х* и *с*, поэтому его и можно сблизить и съ однимъ и съ другимъ китайскимъ словомъ). *Хо*-но-куре сумерки, *хо*-си (огонь, солнце это) звѣзда, *хо*-т-ару, *хо*-тори-муси (огненосецъ) свѣт-

лякъ, *хо*-су сушить, *хи*-к-ару блестѣть, *хи* гаси востокъ, *хи*-са давно, *хи*сасики давній.

Фу (Хе).

Развитіе предыдущаго корня.

Слав. *ве*-тхій; Лат. *ve*tus.

*Фу*ру, *хе*ру (прош. *хе-та*) проводить время, *фу*руки давній, древній, *фу*керу длиться, тянуться (о времени) *фу*керакасу тратить время, *фу*каки глубокій.

Фу.

Санскр. *dhu*=славян. *дх*-у, *дх*-нетъ, *духъ*, *дышу*, *дую*.

Фу-е дудка, *фу*-у вѣтеръ (кит. фын), *хо* парусъ, *фу*-бу-ки мятель, *хи*-дасу вѣять хлѣбъ (дуя отдѣлять).

Хай.

Выражаетъ *скорое движеніе*.

Хая скоро, мо-*хая* уже, *хая*ки скорый, ранній, *хае*, *хай* муха, *хае*ру расти, *хая*си лѣсъ (=гай), *хая*ру распространяться, *хая*му ускорять бѣгъ.

Хій.

Хія, *хія*ки холодный, *хія*-яка, *хія*-біяка прохладный, *хія*-су охлаждать, простужать, *хи (й)* муро ледникъ, *фую* зима.

Фуй.

Слав. *пух*-нуть, *бух*-нуть.

*Фуе*ру разбухнуть, *фуя*су размочить, увеличить цѣну.

Хав.

Лат. *herpo*.

Хау, *хоу* ползти.

Хов.

Звукоподражательное:

Мандж. *гув*-амби; Кит. *хоу* ревѣть.

*Хоу*ру, *хою*ру ворчать, ревѣть, лаять.

Фас, вас, хас.

Лат. *pes* нога. Слав. *бѣг*-у.

*Вас*иру, *хас*иру, *хас*уру бѣжать, *хас*и мостъ, лѣстница, сгупеньки, приступъ, начало, *хас*иго передвижная лѣстница, *хас*ира столбъ, *хас*и-зиме, *хаз*име приступъ, начало, *хази*муру начинать.

Хс.

Выражаетъ *сжиманiе*.

Рус. *уз*-ить, *уз*-кiй.

*Хас*и щипцы (угольные), палочки, которыми ѣдятъ, *хас*ами щипцы, клещи, ножницы, *хас*аму сжать, схватить щипцами, рѣзать ножницами, *хас*амару быть сжатымъ, находиться между, *хис*ому сжимать, суживать, *хис*окани тайно, украдкою, *хос*ору утончаться, *хос*оки тонкiй, *хос*омуру утончать.

Фус.

Взято съ китайскаго *фу* лежать на брюхѣ и вспомог. гл. *су*.

*Фус*у лежать, растянуться, *фус*уру положить, признать, приговорить,

фус-агу, *фус*-егу заграждать, преграждать (лежать на дорогѣ).

Хаз.

*Хаз*ики щелчекъ, *хаз*ику играть на гитарѣ, бить щелчкомъ, *хаз*ики-гане пружина.

Хр.

Первоначальное значеніе этого корня—*протяженіе въ длину*; затѣмъ онъ распадается на *хир* и *хар*, съ значеніемъ *протяженія* во всѣ стороны.

Слав. кл. *колъ*, *колючка*, *колоть*, *клыкъ* гл: и-*гла*, жл: *жало*.

Хари: а) колъ, бревно, перекладина, б) игла, колючка на деревьяхъ; в) игла для шитья, вязальная спица, булавка и т. п. г) жало насѣкомыхъ.

Хир.

Протяженіе въ длину и ширину.

Слав. *шир*: *ширь*, *широкій*.

*Хир*о маховая сажень, *хир*оки обширный, широкій, *хир*огуру раздвигать, расширять, *хир*омуру распространять, *хир*а листъ, пластинка, тено-*хир*а ладонь, *та*-хира, та-*йра* ровный, плоскій, *хир*а-ци равнина, *хир*аки ровный, плоскій, *хир*аку растворять, открывать.

Хар.

Кромѣ протяженія въ длину и ширину еще прибавляется значеніе *растяженія*.

*Хар*у растягивать, расправлять, наклеивать, *хар*а равнина, степь, *хар*ука

далекій (=англ. far), *хар*еру, *хар*уру собств. растягиваться, затѣмъ а) вспучиваться, пухнуть (рус. *гора, горбъ*); б) проясняться.

Отсюда, отъ а) *хар*а брюхо, животъ, *хар*ами беременность, *хар*аму забеременѣть; отъ б) *хар*у весна и пр.

Хор.

Означаетъ *глубь, углубленіе.*

*Хор*у рыть, *хор*а пещера, *хор*и ровъ; *хор*уру (*зары*ться !) влюбиться, помѣшаться.

Фр, фру.

Слав. *трях*-нуть, *дрог*-нуть.

*Фур*у качать, *фур*у'у трясти, *фур*-у'еру дрожать, *фур*уи сито, *фур*умау угощать.

Хк.

Слав. *влк*-у, *влеку*; Лат. *veh*-o, *vec*-si, *вез*-у.

*Хик*у тянуть, *хик*аюру сдерживать стремленіе, *хик*аму имѣть (влеченіе) пристрастіе, *хак*у натягивать, надѣвать (напр. чулки), *хак*и-моно обувь, *хак*обу везти.

Хка.

*Хака*ру вѣсить, взвѣшивать, измѣрять, соображать, расчитывать, *хака*-наси непредвидѣнный, *хака*рау распорядиться.

Хак.

Звукоподражательное.

Рус. *харкать.*

Хаку плевать, цу-*баки* слюна.

Хок.

Хока внѣ, кромѣ; *хокори* пыль, дробь (въ ариѳм.), гордость, *хокору* гордиться,

Фук.

Кит. *бу*, *фу*, *хо* холстъ, *фу*, *фук* кусокъ холста.

Фуку стирать, вытирать, *хаку* мести, обметать, обтирать, *хаке* щетка, *фукуса* платокъ для завертыванія вещей, *фукуса*-моно вещи завернутыя, узелокъ.

Фук.

Растяженіе корня *фу* дуть; *к* вѣроятно вмѣсто *х*.

Фуку дуть, *фукуреру*, *фукураму* вздуваться, *фукуро* мѣшокъ.

Хаг.

Хагу лупить, драть, снимать, (кору, платье съ другаго) *хагеру* облупиться, облысѣть, *хаге* лысина, *хагесики* жестокій, *хаги* лодыжка, голень.

Хат.

Кит. *фа*, *фат* бить.

Хата хлопъ! звукоподражательное выраженіе удара, *хата*-то-уцу, *хата*-меку хлопнуть, ударить съ шумомъ, *хатаку* молотить, толочь въ ступѣ,

*хат*араки быстрое движеніе (напр. глазъ, мигъ), хлопоты, работа, *хата*-раку работать, *хат*-то-ноку отскочить, *хац*уму отскакивать, отражаться, *хацу*-е отпрыскъ, молодой побѣгъ, отростокъ, *хацу*-моно свѣжая зелень, новые плоды, *хацу*-симо заморозки, первый иней.

Хат.

Рус. *плат*-ъ.

Хата холстъ, флагъ, *хата*-ори, *хат*-ори тканье, *хато*-риме ткачиха, *хата*-сита (подъ флагомъ) подвластный.

Хат.

Рус. *сад*-ъ (?).

Хата, *хат*аке огородъ, садъ, *хат*-ару получать барышъ;

*хац*и сосудъ, чашка, черепъ головной;

*хац*и пчела.

Хет.

*Хец*и, *хец*и-цуци липкая глина, *хец*-ку льнуть, ластиться, *хец*урау льстить.

Хит.

Хито человѣкъ, *хито*-ми зрачекъ.

Хит.

Кит. *и*, *ит* одинъ; Санскр. *ау-и* первый, начало. Слав. *ед*-инъ, *од*-инъ.

Хит-о, *хит*оц одинъ.

Хот.

Хот-ори близость, смежность.

Фут.

*Фуц*и край, обрѣзъ, *фут*ору толстѣть, *фут*оки толстый, *фут*а крышка.

Фт.

Слав. *вт*-орой, через перестановку *два*.

*Фт*а два, *фут*амеку смѣшаться, растеряться; *хат*о двадцать (*хат*а-е въ 20 разъ, *хат*аци 20 лѣтъ).

Хад.

*Хад*а, *хад*ака голый, нагой *хад*ануку обнажать, *хадз*и стыдъ, *хадз*у, *хадз*уру стыдиться, *хадз*ирау, *хадз*исиму стыдиться, *хадз*укасиму быть стыдливымъ, застѣнчивымъ.

Хид.

*Хид*ари (=*хи-те-ари*) лѣвый, *хид*е стержень (дерева).

Ход.

*Ход*о много, столько, довольно, *ход*оку развязывать, раздвигать, *хад*акуру расширять отверстіе, *ход*окосу доставлять, снабжать, передавать.

Фуд.

*Фуд*е кисть, *фуд*е-тори писецъ, *фуд*а ярлыкъ, билетъ.

Хам.

(*Ха* зубъ+*м* межь)

Слав. *зоб*-ать, *зубъ*. *Хаму* (схватить зубами) щипать траву, *хеби* змѣя, *хамеру* вдѣлать, вправить, *хамару* увязнуть, быть охваченнымъ чѣмъ, оправленнымъ во что, *хаме* стѣна, обитая досками.

Хом.

Лат. *amo*. *Хоме* похвала, *хомуру* хвалить, *хомаре* слава, *хомару* славиться, заслуживать похвалу.

Фум.

Фуму топтать.

Хан.

Кит. *янь* слово, *юнь*, *вань*, *инь* говорить. *Ханасу* говорить.

Хан.

Кит. *фэнь* раздѣлять. *Ханару* отстать, отскочить, *ханаруру* отдѣлиться, *ханеру* брызгать, лягать, *ханацу*, *ханасу* пустить, отпускать.

Хна.

(Очевидно перестановка буквъ).

Санскр. *nasa*. Лат. *nasus*. *Хана* носъ.

С.

Указательный корень (§ 15), кромѣ образовавшагося изъ него мѣстоименія *со*, *соре*, *соно*, онъ входитъ

въ составъ многихъ фразъ, которыя, слившись, употребляются какъ отдѣльныя слова, таковы:

с-аре-домо (собств. хотя это есть) но, *с*-ари-нагара притомъ, между тѣмъ, *с*-ару-котони индѣ; сик, си-ка такъ (=лат. *sic* русск. *сякъ*) *с*ик-ареба когда такъ, *со*-то то что внѣ, снаружи, *с*а-ма образъ.

С.

Древній корень выражающій *близну* отъ него: а-*с*, *с*-ир=*сай*.

С, Са.

Означаетъ вообще что нибудь *маленькое*. Вѣроятно онъ имѣетъ отношеніе къ корню, изъ котораго образовалось въ славянскихъ языкахъ окончаніе сравнительной степени *ше*, и въ нѣкоторыхъ уменьшительныхъ— слогъ *се*-нькій.

Кит. *сяо* маленькій, *си* мелкій, *сѣ* немножко.

Са-ма узкій промежутокъ, (отъ корня см), и-*са*-сака немножко, и *са*-саме мгновенно, ки-*за*му кропить.

С.

=Кит. *ся* низъ; первоначальный корень отъ котораго произошли: *сьта, ск, см*,=русск. *с* въ сложныхъ глаголахъ, означающихъ движеніе внизъ.

С, Су.

Кит. *ши*, *си* дѣло; Санскр. *su* (оказывать); Слав. *зд*-ать.

Су, *су*ру дѣлать, *си* дѣло, ко-*си*-рау, ко*си*раеру (собств. обдѣлывать дерево) дѣлать, строить.

Cô.

Соединеніе, связь.

Слав. *съ*, *со*. Кит. *сянъ*, *cô* вмѣстѣ, съ.

*Со*у быть соединеннымъ, быть вмѣстѣ, *со*и-нареру свыкнуться, *со*уру, *со*юру приставлять, *со*оцу подливать, прибавлять жидкости.

Су.

Слав. в-*сує*, *су*-ета.

Су, *су*ки пустой, *су*ки-бара пустой желудокъ, натощакъ, *су*-те] съ пустыми руками, *с*-теру выпустить изъ рукъ, бросить, *с*-тару растратиться, не послужить впрокъ.

Су.

Слав. *сс*-у, *сос*-у. Мандж. *си*мимби. Санскр. *su* выжимать сокъ.

*Су*у сосать, *су*суру хлебать, *су*ки, *с*ки желающій чего нибудь, пристрастный, *ск*икономи пристрастіе, *ски*-я лучшая комната, гостиная.

Су.

Кит. *цу* уксусъ; Слав. *кс*: *кис*-нуть, *квас*-ить.

Су-ки кислый, *су*-са кислота, *су* уксусъ, *су*еру закисать.

Сай.

Кит. *цин*, *сей* свѣтлый. Слав. *сія*-ть.

*Саю*ру быть чистымъ, свѣтлымъ, *сая*ка, *сая*кеси свѣтлый, яркій, чистый, ке-*зая*ка ясный (о погодѣ), а-*сая*ка, а-*зая*ка яркій.

Св.

Слав. *зв*-ать, звонъ, *зв*-укъ (шумъ).

Сава каскадъ, *сава*яка, *сая*ка (шумный) звонкій, звучный, *сава*гу шумѣть,

*сав*агасу возмущать, безпокоить, *сева* хлопоты, безпокойство, *сев*асики хлопотливый.

Сав.

*Сав*ару касаться.

Сив.

Слав. *сх*-нуть.

*Сив*а морщины, складки, *сив*аму морщиться, *сев*абу вянуть, *сив*а-муру, *сив*а-буру морщить лице, мять платье, *сив*аруру вянуть, потерять энергiю, ослабѣть (нравственно), *сив*аки скупой.

Сас.

Слав. *сов*-ать, *су*-ю, *св*-ая, о-*са*, *ос*-трый. Мандж. *сиси*-мбн.

*Сас*у тыкать, колоть, жалить, показывать пальцемъ, *са*сау запрудить (рѣку), *са*саюру подпирать, поддерживать, *са*саварy служить преградою, препятствовать, *са*сидзу указывать, распоряжаться.

Сис.

*Сис*и свинья дикая, слонъ.

Сус.

Рус. *свѣж*-iй.

*Сус*аму одичать, зарости, *сус*о подошва горы, подолъ платья, *сус*амасики (грубый) мужественный, безстрашный, су-*зус*ики прохладный, свѣжiй.

Сус.

*Сус*у сажа.

Ср, Сар.

Санскр. *sr, sar* разбивать.

*Сар*у отдѣляться, разставаться, *сар*еру вымываться дождемъ, обнаруживаться, *сар*асу промывать, бѣлить, выставить на позоръ, *сар*ау прочищать, *сар*аюру размываться водою, са*зар*еиси дресва, а*сар*у разгребать, разсыпать, а*сар*уру расходиться въ мнѣніяхъ, *се-сер*у ковырять, копаться, копошиться.

Сер.

*Сер*у тискаться, вступать въ состязаніе, *сер*и-ури продажа съ аукціона.

Сор.

Санскр. *svar* небо отъ *svar*, *sur* сіять, сверкать; отсюда *Сварогъ* славянскій богъ неба.

*Сор*а небо=лат. *sol*, слав. *сол*-нце (составлено изъ *сол-н-ко* см. § 17, а).

Сор.

*Сор*у выгибаться, коробиться, *сор*и выгибъ, арка, сани.

Сро.

Слав. *стро*-й *стро*-ить.

*Соро*у быть одной мѣры, *соро*юру пригонять, подбирать одно къ другому, *соро* слегка, легонько, со-*зоро* плохо, со*зоро*-аруки нетвердая походка, со*зоро*-гокоро легкомысліе.

Ср.

(=*с* ясный, бѣлый+кор. *р*.)

Слав. *зр*-ю.

*Сир*у знать, *сир*асуру дать знать,

объявить, *сир*уси знакъ, замѣтка, *сир*усу мѣтить, отмѣчать, *сир*убе знакъ, вѣха.

Сиро.

(=*с*+'*иро* краска).

Русс. *сер*-ебро.
Польск. *sr*-ébro.

*С*ироки бѣлый, очевидный, *си*роме бѣлокъ глазной, *сир*ому бѣлѣть, *сир*омуру бѣлить, *сир*агуру забѣлить, счистить, *сир*аму проясниться, разсвѣтать.

Сир.

*Сир*о задъ, (задняя закрытая часть) зàмокъ, крѣпость, у-*сиро* задъ, *сир*изоку отступить назадъ, *сир*а-керу застыдиться (=*сра-мъ*) *сир*аму иступиться, *сир*амуру приступить.

Сур.

Слав. *струг*-ать, *тр*-у; Польск. *szar*-rować; Кит. *ча* сильно тереть.

*Сур*у тереть, на-*сур*у гладить, са-*сур*у потирать, су-*зур*и плитка для растиранія туши, *сур*у-до остріе, *сур*удоки остроконечный, острый, проницательный, ко-*сур*у (см. *кос*).

Су̂р.

Мандж. *соор*инь тронъ; Лат. *sol*ia кресло, тронъ.

*Сувар*у сидѣть.

Сак.

Санскр. *sak*a; Слав. *сук*-ъ, *сох*-а.

*Сак*и выдающаяся часть, передъ (мѣста и времени), *сак*у частоколъ, тынъ, *сак*а (крутизна) пологость, склонъ, *сак*аки крутой, неприступ-

ный, упорный, *сака*-сама напротивъ, наоборотъ, наперекоръ, *сак*ау подниматься круто, возставать, бунтовать, граничить, сакаи граница, *сак*-асики хитрый, лукавый.

Сек, Сик.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня.

*Сек*у задерживать, *си'к*и порогъ, *сек*и задержка на порогѣ, чтобы дверь далѣе не задвигалась, таможня, застава и пр., *сек*аруру быть сжатымъ толпою.

Сик.

Слав. *сяк*-нуть; Санскр. *sic* орошать, мочить.

*Сик*еру, *сик*уру отсырѣть; дѣлается пасмурно.

Ск, ськ.

Санск. *sku* покрывать.

*Сик*у, *ськ*у постилать, разстилать, *сики*-ита полъ, *соко* дно, *жик*уки низкій.

Скар.

Слав. *скор*-бь; Польск. *skarz*yć.

*Сикар*у бранить, дѣлать выговоръ, *сикар*уру быть придавленнымъ (напр. камнемъ и т. п.)

Ск.

Кит. *дзó*.

Скс пособіе, *ск*еру, та-*ск*еру помогать, скояка надежный, сильный, мужественный.

Скон.

*Сокон*ау портить, *сокон*уру портиться.

Ску.

*Ску*у черпать, доставать, спасать, *ску*и черпакъ, ковшъ, *ску*-наси недостаточный (=скудный).

Ск.

(Чрезъ растяженіе *сак*).

Русс. *сквозь*, *скважина*, *скалить*.

Ску, *суку* а) расходиться, разряжаться, b) разрыхлять землю; *ски*ма скважина, *ски*-тоору проходить насквозь, проникать; *саку* раздирать, разрывать, разцвѣтать, *саку*ру раздираться.

Скум,

Русск. *щем*-ить, о-*ском*-ина.

Скуму сжиматься, стягиваться, куци-га-*скуму* ротъ сжимается отъ кислаго (=оскомина), *скум*уру прижимать, принуждать.

Скеб.

*Сакеб*у кричать=скомлѣть.

Саг.

=*С* (внизъ)+*аг* (движеніе).

*Саг*ару спускаться, сходить, понижаться, *саг*уру спускать внизъ, убирать прочь, *саг*есуму презирать, *сага*-

су (*саг-а-с-у*, гдѣ *а* и *с* указат. корни) *иск*ать, *саг*уру щупать (осязать).

Сег, сиг.

*Сег*у запрудить, *сег*и запруда, плотина, *сиг*еки частый, густой, *сиг*еру дѣлаться густымъ, разростаться, *сиг*еми чаща.

Суг, Цуг.

Кит. *дзун* слѣдовать.

*Суг*уни вслѣдъ за тѣмъ, прямо, *суг*ару уцѣпиться, ухватиться, *суг*уру, *суг*иру переходить за черту, *суг*уруру превосходить.

Сг.

Означаетъ *быстроту движенія*.

Русск. *ск*-орый, *сяг*-ать, ступать слишкомъ широкими шагами, прискакивая.

*Сог*о поверхностно, слегка, й-*сог*у торопиться, со-*сог*у брызгать, со-*сог*-уру развѣваться вѣтромъ (напр. флагъ), су*суг*у полоскать, у-*саг*и заяцъ.

Сат.

Лат. satis

*Сат*е совершенно, вовсе, точно, *сат*ору понимать, *сат*оки понятливый.

Сет.

Сет-агуру досаждать, безпокоитъ.

Сьт.

Корень *с* (низъ) + *т* (то).

*Сит*а, *сьт*а низъ, ниже, далѣе, *сит*аму спѣживать, сливать остатки,

*сита*у слѣдовать, держаться чего, любить, *сита*сики привязанный, дружный, *сита*сими дружба, *сита*симу быть въ дружбѣ, *сита*гаюру подчинять своей волѣ.

Сд, Сид, Сад.

Слав. *сид*-ѣть, *сад*-ить, *зд*-ать.
Кит. *дзо* сидѣть.

Сидзу-сидзу тихонько, *сид*зука тихій, тихо (медленно и безъ шума), спокойный, кроткій, *сид*зумару, утихнуть, перестать, *сад*амару утвердиться, устояться (напр. погода), *сад*ака опредѣленный, вѣрный.

См.

Корень этотъ представляется въ разныхъ варіантахъ: *сем*, *себ*, *сим*, *сиб*, *сум*, *скм*, *цм*.

См, Сем, Себ (*сим*).

Слав. *жм*-у.

Семеру, *семуру* сжимать, притѣснять, угнетать, *сим*еру, *сим*уру сжимать, стягивать, затворять дверь, *химо*, *хизо* снурокъ, *семе* стѣсненіе, пытка, *сем*ете покрайней мѣрѣ, *сем*ару быть тѣснымъ, узкимъ, въ стѣсненныхъ обстоятельствахъ, *сем*аки, *себ*аки, *суб*оки узкій, *себ*амуру суживать, *си*-*зим*ару быть въ затрудненіи, *сима*-*зима* пристально, внимательно, на*зим*у привыкать, *сим*ау оканчивать.

См, Сам.

Слав. *зяб*-ну, *зима*;
Санскр. *ħima* снѣгъ;

*Сам*уру остывать, охладѣвать, *сам*уки холодный, *сам*уса холодъ, морозъ,

Лат. *hiems;*
Кит. *сюэ* снѣгъ;
Нѣм. *schnee*;
Англ. *snow* и пр.

симо иней, морозъ (=снѣгъ); *саму*сики, *сами*сики, *саби*сики пустой, уединенный, неоживленный.

Сам, Сан.

Достоинство.

Кит. *шан* верхъ.

Сама господинъ (тит.), сокращается при собственныхъ именахъ въ *сан.*

Сим.

Лат. *hum*-idus;
Кит. *ши* сырой.

Сими сырость, *симу*, *сими*ру проникать (холодъ, сырость и пр.), всасываться, *сим*еяка сырой, свѣжій, (воздухъ), *сим*еру быть влажнымъ, *сим*есу мочить, орошать, внушать.

Сом.

Сому окраситься, *сом*уру красить, *сом*ару окрашиваться, измѣнять свой характеръ, примѣняться къ кому, *суми* уголь, тушь.

См.

(Отъ корня *с* низъ).

Кит. *цин* осѣдать, тонуть;
Кор. *цам*-кіо;
Анг. to *sink*.

Суму осѣдать на дно, усѣсться, жить на мѣстѣ, *сум*ика ночлегъ, *сумасу* отстаивать жидкость, поселять, водворять, *симо* низъ, си *зуму* (пишется неправ. *си-дзуму*) погружаться, тонуть, *сизу*умру топить.

Сум.

(Отъ корня *со* вмѣстѣ).

*Сума*у борются (безлично), происходитъ борьба, *сум*оотори борецъ,

су-*сум*у подвигаться впередъ, склоняться, соглашаться, су-*сум*уру убѣждать, *сум*iяка проворный.

Саб.

Мандж. *себдэнь.*

*Саб*и ржавчина.

Сиб.

*Сиб*у сокъ изъ плодовъ, *сиб*ору давить, жать, выжимать, доить, *сиб*уки терпкiй, вяжущiй, *сиб*ару связывать, *сиб*а дернъ, хворостъ, *сиб*араку незадолго (въ связи), *сиб*аки частый, *сиб*арeру (быть связаннымъ) онѣмѣть, *сиб*ому сжиматься.

Суб.

*Суб*еру скользить, *сум*iяка проворный (по-спѣвать, у-спѣхъ).

Снб.

Слав. *сну*-ю; Санскр. *snu.*

Сонб, (*сон*ау), *сон*ауру распредѣлять, располагать (войско), предлагать (жертву), назначать (на должность), *сон*авару быть распредѣленнымъ, назначеннымъ, *сон*ое отрядъ (войска), *сун*аваци (*основательно*) точно, дѣйствительно, право.

Син.

*Син*ау гнуться, склоняться отъ вѣтра, уступать, *син*аяка гибкiй, *син*огу противостоять, устоять (согнувшись

встать), *сино*бу терпѣть, таить, скрывать, *сино*біяка скрытный, *сино*бимоно шпіонъ.

Сон.

*Сон*ему завидовать.

Сун.

*Сун*еру упрямится, *сун*емоно, *сун*еки упрямый, *сун*е голень (=кит. *хйнъ, синъ); сун*а, *сун*аго песокъ, *сун*адору ловить рыбу, *сун*адори рыболовъ.

Р.

Корень образовательный (§ 12), посредствомъ котораго представленіе о какомъ нибудь предметѣ выражается во времени. Ему соотвѣтствуютъ: лат. *r*, слав. *л*, кит. *л*, санскр. *r* (s).

Такъ какъ по свойству японскаго языка звукъ *р* вначалѣ словъ не употребляется, то слова, происходящія отъ корня начинающагося буквою *р*, принимаютъ вначалѣ гласную, обыкновенно такую, какая слѣдуетъ позади его, а иногда слогъ *на*.

Ра.

Лат. *gra*-ndo; Слав. *гра*-дъ.

А*ра*-ре градъ.

Р.

Нар-у громъ.

Ро.

Кит. *ло* глупецъ; Русск. *глу*-пъ.

О*ро*-ка глупецъ, о-*ро*-со-ка глуповатый, нерадивый.

К.

Указательный корень.

Ка, *ка*ре, *ка*но тотъ, *ko*, *ko*ре, *ко*но этотъ, *ко*то что, *ka*-си частица желанія—если-бы, то-то-бы; *ка*на частица для выраженія жалости: таково-то, ахъ! *ка*насики (такой, что ахъ!) жалкій, прискорбный, *ка*насиму скорбѣть, *ка*насими печаль.

К.

Предѣлъ движенія.

Ку, *ку*ру приходить, и-*ку* итти туда, *ку*-*ку*ру пролезать, пробираться, просачиваться, *ку*-ги гвоздь (*ку*+*ки* дерево).

Слав. *къ*, *ко*;
Кит. *кюй*, *ку* иду туда, ухожу;
Англ. *go*;
Нѣм. *gehen*.

Ка.

*Ка*су давать взаймы, *ka*ру, *ka*риру занимать, *ка*рини временно.

Kâ.

Kâ запахъ, *ка*-гу обонять, *kô*васики, *kô*басики душистый.

Ке.

Ке-ру гаснуть, *ке*су гасить, *ке*ру дать пинка, *ке*-отосу свалить пинкомъ, *ке*-цумадзуку спотыкаться, *ке*-васики крутой, обрывистый.

Ки.

*Ки*ру носить платье, надѣвать (на себя) *ки*-суру одѣвать (другаго), *ки*-

моно, *ки*ру-моно, *ко*ромо платье, одежда.

Ко.

Ко-ки густой плотный, *ко* малый, дитя, все мелкое, *ко*на мука, порошокъ и пр., *ко*маяка такой, въ которомъ мелкіе промежутки, плотный, густой, *ко*мака мелкій, тонкій, *ко*мамеру дробить на мелкія части.

Ку̂.

Кит. *коу*, *ку* ротъ.

*Ку*у ѣсть, кусать, *ку*-ци ротъ, отверстіе, *ку*асуру дать ѣсть, *ку*аюру схватить зубами, *ку*адацуру предпринимать, *кау* кормить, пасти, *ka*му грызть (=санскр. *kand* кусаю).

Кай.

Ка-*гая*ку блестѣть.

Кайо.

*Кайо*у учащать, *кайо*васу часто посылать.

Каю.

*Каю*ру вычерпывать, чистить колодезь, *каю*-ки свербящій, *каю*гару (*каюку-ару*) свербѣть.

Кіо, квьо.

*Кійо*ки чистый, *кійо*му очищать, *кійо*мару очищаться.

Кой.

*Кою*ру жирѣть, тучнѣть, пышно рости, *коя*су уточнять, *коя*си навозъ.

Кой.

Санскр. *gai* пѣть.

Кое голосъ.

Куя.

Слав. *кая*-ть;
Кит. *куй* печалиться.

*Куя*му каяться, сокрушаться, *куя*ми раскаяніе, *куя*су обрушить.

Кв.

Корень этотъ выражаетъ твердость, встрѣчается въ двухъ формахъ: *ков* и *кав* съ значеніемъ *отвердѣнія* въ одномъ случаѣ отъ холода, въ другомъ отъ жары.

Слав. *кам*-ень.

*Коо*ру мерзнуть, замерзать, *коори* ледъ, *ков*ару быть жесткимъ, твердымъ, упругимъ, *ков*аки, *ков*арака жесткій, твердый и т. п., *кава* кожа, плева, *кав*аку сохнуть, *кав*ара черепица, глиняная посуда, *кав*арагу засыхать, затвердѣвать, *кав*аки жажда, *кав*аюгару жаждать, сильно желать, пристраститься.

Кав.

Слав. *куп*-ить.

Кау покупать (т. е. мѣнять), *каэ*ру ворочаться, переворачиваться, возвращаться, *каэ*су ворочать, мѣнять, *кае*ру, *кай*ру лягушка (отъ замѣтнаго всякому превращенія), *кава*ру смѣняться, чередоваться, *кава*ри замѣна чередъ, *кава*су смѣнять, переворачивать, ци-*гау* различаться.

Кс.

Звукоидражаніе.

Слав. *ух.*

*Кус*аме, *кус*ями чиханіе.

Кс.

Кит. *цао* трава.

*Кус*а трава, *кус*ури лекарство, *кус*усу лечить, *кус*уси лекарь.

Кас.

*Кас*у подонки, *кас*ука не ясно, неопредѣленно, *кас*у-ни-миру видѣть что нибудь не ясно, какъ сквозь туманъ, *кас*уми утренній туманъ, *кас*уму меркнуть, *кас*умуру грабить, разбойничать, *кас*умо веснушки, *кас*а зонтикъ, *кас*амуру накладывать одно на другое, *кас*анете опять, *кас*ику парить, варить на парахъ, касикуру зачахнуть, истощать, обѣднѣть; *кас*икому благоговѣть, *кас*икомару оказывать вниманіе, знаки почтительности.

Кос.

*Кос*у процѣживать, пропускать, переходить.

Кус.

Русск. *калъ, кост*-ить, па-*кость, киш*-ка.

*Кус*о калъ, *кус*ару гнить, вонять, *куц*уру, *куц*иру гнить, *кус*аки вонючій, *кус*аракасу гноить, вытравлять рисунокъ на металлѣ.

Кус.

*Кус*ари цѣпь, *кус*ару нанизывать, сцѣплять.

Кос.

Русск. *кас*-аться, *кос*-нуться.

Косо-косо-суру шелестить, *кос*уру тереть, натирать, *кос*огуру щекотать, *кос*огеру счищать, оскабливать.

Каз.

Русск. *кашель*.

*Каз*е, *каз*а вѣтеръ, *каз*а-ми флюгеръ, *каз*аке простуда, *каз*икеру простужаться.

Каз.

Санскр. *kaś* блестѣть и придавать блескъ; Слав. *каз*-ать.

*Каз*ари украшеніе, *каз*ару украшать.

Коз.

*Коз*ару собираться въ кучу, сходиться въ мнѣніяхъ.

Куз.

*Куз*иру сверлить, вырѣзывать, выдалбливать, колупать, *куз*ику вывихнуться, свернуться, *куз*ике вывихъ, *куз*икеру вывихнуть.

Ка, Кар.

Ка-ру жать, косить, *ка*ма коса, серпъ; *кар*аки острый, ѣдкій, *кар*аси горчица, *кар*ами ѣдкость.

Кар.

*Кар*еру, *кар*уру сохнуть, *кар*асу сушить, *кара* оболочка, шелуха, скорлупа (=русск. *кора*), *кор*оки, *кар*уки, легкій, *кар*уму дѣлаться легкимъ, *кар*умуру облегчать.

Кар, кра.

Слав. *кор*-чить, *кло*-чить;
Санскр. *gar*, *gr*. наст. *gir*ami, *gil*ami клочу, путаю;
Русск. *карак*уля.

*Кар*аму спутаться, *кар*амуру спутать, *кар*а-куму переплетать, *кара*-куру, *кара*гуру сплетать, изобрѣтать, выдумать какую нибудь хитрость, *кара*кау сцѣпиться, спорить, состязаться, *кара*ца тѣло (лат. *cor-pus*) сплетеніе, составъ, отсюда—колдунъ, (гадающій по внутренностямъ), *кара*-маку распутывать.

Кар, Кра.

Звукоподражаніе.

Русск. *кар*-га. *кар*-кать, *гар*-кать.

*Кар*асу ворона.

Ки, Кир.

Русск. *кро*-ить;
Кит. *ки* рѣзать, кроить.

*Кир*у рѣзать, *кир*и обрѣзъ (*кр-ай*, *гр-ань*) коре-*гир*и до этой грани, только это, ка-*гир*и предѣлъ, ка*гир*у заключаться, ограничиваться, *киро*-*кир*а ярко (рѣзко), *кир*амеку (рѣзать глаза) ярко блестѣть, *кир*ау отвращаться, не любить, *ки*-дзу порѣзъ, рана, *ки*-ва (обрѣзъ) край, предѣлъ, *ки*ваму ограничить, опредѣлить,

рѣшить, *ки*вамару ограничиться, принять рѣшеніе, *ки*ваме опредѣленіе, рѣшеніе.

Кор.

Кит. *кань* рубить, рѣзать; Русск. *кара*-ть.

*Кор*у рубить, срубать (дерово), ки-*кор*и дровосѣкъ, *кор*.су убивать, умерщвлять.

Кор.

Русск. *кор* - иться, *кр*-откій.

Ко-*кор*-о сердце (лат. *cor*, Санскр. *hrd*, слав. *срд*), *кор*-иру бояться, *кор*асу дѣлать острастку, грозить, *кор*аеру, *кор*аюру терпѣть, сносить.

Кру.

Русск. *кру*-тить, *кру*-гъ.

Куру вертѣть, *куру*ма колесо, повозка, *куру*ру пятка, шипъ, на которомъ что нибудь вертится, *кур*уу вертѣться, рѣзвиться, шалить, *кур*усиму безпокоиться, ми-*гур*усики непріятный для зрѣнія, отвратительный, гадкій, *кур*игаеру переворачиваться, ку*кур*и силки, ку-*кур*у затягивать петлю.

Кур.

Кит. *хэй* черный; Русск. *чер*-ный, *кур*-ить. Лат. *cr*epusculum.

*Кур*о-ки черный, *кур*омеру чернить, *кур*е, ю-*гур*е сумерки, *кур*еру смеркаться, *кур*асу проводить время, поживать, *кур*аки темный, мрачный, ме*гур*а (*ме* глазъ) слѣпой (мгла) *кур*аму помрачаться.

Как.

Происхожденіемъ своимъ этотъ корень вѣроятно обязанъ слову *как* такъ (отъ указ. корня *к*, *ка* тотъ). И въ настоящее время множество фразъ, происходящихъ отсюда, употребляются какъ отдѣльныя слова: *как*-ару токорони въ рѣшительную минуту, собственно значитъ когда было такъ то..., *как*-ариси ноци вслѣдъ за тѣмъ и пр.

Как.

(*цѣпляться*).

*Как*ару цѣпляться, приставать, приступать къ дѣлу, висѣть, зависѣть и пр., *как*еру прицѣплять, вѣшать, подбавлять, умножать (въ ариѳм.) *кака*вару касаться, относиться, *как*аюру поддерживать, *как*агу приподниматься, *как*агуру подбирать, приподнимать (платье).

Как.

(*Окружать*).

*Как*у покрываться, окружаться, *как*уру, *как*еру покрывать, *каки* заборъ, *как*оу огораживать, *как*ому окружать собою, облегать, *как*усу скрывать, *как*уреру прятаться.

Как.

(*Скресть*).

Кит. *ка* дѣлать нарѣзки на палкѣ, вырѣзывать, гравировать; *кэ* вырѣзывать, гравировать.

*Как*у грести, скрести, царапать, писать;

*Как*еру надломиться, выщербиться,

*kak*е обломокъ, осколокъ, обрывъ, недочетъ.

*Kak*еру бѣжать, *kak*еба мѣсто для бѣга.

Кик.

*Кик*у слышать, чувствовать, слушать, оказывать свое дѣйствіе, *кик*ое слухъ, молва.

Кок.

Русск. *кок*-ать (звукоподраж.)

*Кok*у бить, колотить, *kok*еру, *koky*ру скатиться, свалиться, *kok*асу свалить.

Каг.

Каги крюкъ, клюка (загнутое дерево) ключъ, *kaг*е тѣнь.

Ког.

Отвердѣніе (жженіе) отъ а) огня, б) мороза, в) усиленныхъ трудовъ.

Слав. жг-у.

а) *Ког*е корка (хлѣбная или на кашѣ), *ког*еру, *ког*аруру пригорѣть, поджариться, воспламениться, (страстью), б) *ког*ое чувство холода, *ког*оюру зябнуть, замерзать, *ког*ое-сину замерзнуть, умерсть отъ холода; в) *ког*у гресть весломъ.

Куг.

*Куг*уру пролѣзать, пробираться, *куг*ури калитка.

Кат.

*Кац*у побѣждать, выигрывать (т. е. быть крѣпче или сильнѣе другихъ), *кат*аки густой, плотный, крѣпкій, упрямый, *кат*амуру сгущать, уплотнять, утверждать, *кат*амару сгущаться, окрѣпнуть, *кат*аме укрѣпленіе вещи за кѣмъ нибудь, подарокъ, завѣщаніе.

Кат.

Польск. *gad*-ać; Русск. *гут*-орить.

*Кат*ару разсказывать, моно-*гат*ари разсказъ.

Кот.

*Кот*ае отвѣтъ, *кот*аюру отвѣчать.

Куд.

*Куд*ару сходить, *куд*асу спускать, *куд*аси слабительное, *куда*-*куд*ана истолченный, измельченный, *куд*аку разбивать, *куд*зуреру разрушиться, обрушиться, *куд*зусу разрушать, *куд*зу опилки.

Км.

Кит. *кунъ*, *гунъ*, *кюнъ*, *гюнъ*; Русск. *кн*-язь; Нѣм. *kun*-ing, *kön*ig.

*Ким*и князь, *ким*исики, *киб*исики приличный князю, строгій, грозный, *ким*еру рѣшить, *ким*ари постановленіе, рѣшеніе, опредѣленіе, мѣра, *ким*ау, ва-*ким*ау подлежать или подвергаться суду другаго, *ким*аеру, ва*ким*аеру судить, ва*ким*ае мнѣніе, сужденіе.

Кам, (каб).

Ками верхъ, понятіе о высшемъ, прежнемъ, высокомъ, почтенномъ; отсюда *ками* духъ, высшее существо, а также титулъ, даваемый высшимъ лицамъ, о-*гаму* молиться, а-*гамуру* почитать.

Км.

Русск. *хмара*, *хмарить*, *хмуриться*, *смурый*, пас*мур*ный.

Кумо облако, *куморy* туманиться, *кемури* дымъ, *кемуру*, *кевуру* дымить.

Км.

Русск. *кам*илавка, *кап*а, *кап*елюхъ, *кол*пакъ.
Тур. *капак*.

Камуру, *кабуру* покрываться, *камуру*, *кабури*, *кавури* покрывало, шапка, *кабуто* шлемъ: *камау* заграждать, касаться, имѣть отношеніе; *камае* укрѣпленіе, *камаюру* укрѣплять.

Ком.

Кит. *кунъ* пустота.
Слав. *ком*-ната.
Лат. *cam*-era.

Кому, ири-*кому* вмѣщаться, *комуру* вложить, *коморy* заключаться; *комару* быть въ затрудненіи, въ недоумѣніи.

Кум.

Вѣроятно общій корень съ предыдущимъ.

Русск. *ков*-шъ, *куб*-окъ.

Куму черпать, *кубому* быть впалымъ, *кубоми* впадина, *кубоки* впалый, ку*куму*, фу*куму* держать во рту, въ закрытомъ сосудѣ, ку*кумеру* класть въ ротъ, кормить.

Кун.

Кит. *го.*

*Кун*и земля, страна, государство, *кун*и ц земной.

Кум,

Кит. *кунъ*, *гунъ* мастеръ, мастерство, трудъ, Нѣм. *kun*-st. Русск. ис-*ку*-сство.

*Кум*у складывать, составлять, собирать, та-*кум*и мастеръ, та *кум*у выдумывать, творить, та*кум*асики сосредоточенный, молчаливый, степенный, кара *кум*у сплетать, изобрѣтать.

Коб.

*Коб*осу, *коб*оцу проливать, выливать, *коб*оруру выливаться, *короб*у (вм. *кобору*) упасть.

Гм.

Слав. *гб*-нуть, *гн*-уть; Кит. *гунъ* лукъ.

Ку-*гум*у гнуться, накланяться, горбиться, ку-*гум*уру наклонять, ка*гам*у гнуться, ка*гам*уру сгибать, ка*гам*и зеркало, *юм*у лукъ, та-*юм*и (согнуть, сложить руки), не обращать вниманія, пренебрегать.

Т.

Указательный корень (§ 18).

То то, *то*-мо (то и еще) товарищъ, *то*мони вмѣстѣ, *то*монау участвовать, *та* онъ, тотъ, иной, *та*гайни (тотъ съ этимъ) взаимно, *та*ме для, *та*да только, лишь, *та*даси вѣрно, точно, *та*дасиму вывѣрять, поправлять, *та*-

дасу изслѣдовать, *да*, *до* кто? *то*короро мѣсто, *то*-докоору остановиться, застрянуть.

Та.

Кит. *до*, *та* много.

*Та*ру быть во множествѣ, въ достаточномъ количествѣ. доставать, *та*су пополнять недостающее, *та*руру, си*да*руру висѣть, опускаться, копать, *та*руки обвисшій, ослабѣвшій, си-*да*руки вялый, медленный, неповоротливый.

Те.

Те (въ слож. *та*) рука, *те*-ру тереть рукою, на-*де*ру (легонько тереть) гладить.

Ци.

Въ смыслѣ *немного* приставляется ко многимъ корнямъ.

Ци-то, *ци*тто, *ціо*тто немножко, *ци*-исаки маленькій, *ци*-зиму (*см*, *сим*) морщиться, *ци*-биру (*хе*, *хиру*) уменьшаться, исхудать.

Ци.

Кит. *ди*, *ти* земля; Слав. *дѣ*, *дѣ*ваю.
Въ Русскомъ это слово употребляетса почти во всѣхъ падежахъ:
Им. ин-*да* (ино мѣсто);
Род. ину-*ды* (церковн);
Дат. или мѣстн. г-*дѣ*;
Вин. всю-*ду* (обыскалъ);
Твор. ку-*дою* (прошелъ), какимъ мѣстомъ. Множ. ч. Имен. и Винит. ку-*ды*; Род. от-ку-*дова*.

Цу-*ци* (кит. *ту-ди*) земля, грунтъ. (Первоначально, вѣроятно, оба эти слова означали одно и тоже. *Ци* мѣсто. Въ соединеніи съ указательными мѣстоименіями образуетъ нарѣчія мѣста, сходныя по образованію съ славянскими, а-*ци* тамъ, а*ци*-е туда, ко-*ци*, со*ци* (=*с-дѣ*) здѣсь, и пр.

Ци, Дзи.

Ци-ци отецъ, *дзи-дзи* дѣдъ, о *дзи* дядя.

То.

Русск. *точ*ить, от *точ*ить, при-*точ*ить.

То дверь, ма-*до* (дверь для глазъ) окно, *то*-дзуру (*то*-суру) запирать, *то*-нари сосѣдство, *то*ору проходить насквозь, *то*осу пробивать, протыкать. *То*ки острый, остроконечный, суру-*до*ки заостренный, отточенный, *ток*-ару заостриться, *то*-ге, *то*-ги (ки дерево) колючка, остріе, конецъ, *то*-гу заострить, *то*гуру кончить, *то*га грѣхъ, *то*гамуру вопить.

Т, Ту, Цу.

Выражаетъ *прикосновеніе*, *близкое отношеніе* (черезъ растяженіе *тау*, *тав*).

Цу-гу итти за, слѣдовать, *цу*-ги слѣдованіе, *цу*гини вслѣдъ, *цу*-дзу-ку итти непосредственно одинъ за другимъ, продолжаться, *цу*-дзу-керу продолжать, к*ота*еру отвѣчать, *цу*-тауру передавать, *цу* тавару переходить.

Тай.

Русск. *тая*-ть.

*Таю*ру прерываться.

Тав.

Кит. *дао* опрокинуть, упасть.

*Тао*ру, *тау*ру упасть, *тао*су повалить, *тав*ареру валяться, *тав*аму нагибать, *тав*амуру (изгибаться) играть,

рѣзвиться, *тав*акеру коверкаться, ломаться, дурачиться, *тао*яка гибкій, уступчивый, стихающій (вѣтеръ).

Тов.

Тоу спрашивать.

Тух.

Русск. *туг*-ой.

*Цуо*ки, *цуйо*ки крѣпкій, тугой, сильный, *цуго*муру укрѣплять.

Тр, Тар, Цир.

*Тар*уру копать, *тар*аси капля, *тарa*су лить по каплямъ, *цир*у сыпаться, *цир*и пыль, *цир*асу разсыпать, *цира-цир*а вразсыпную, кое гдѣ, *цир*ато мелькомъ.

Тр, Тер.

*Тер*у блестѣть, *тер*асу озарять, *тер*ау блистать, величаться, хвалиться.

Цир.

Русск. *кру*-тить.

*Цир*у крутить, скручивать, (*го-дзиру, ни-дзиру, на-дзиру*), *ци-дзир*и кудри, *ци-дзи*реру виться, кудрявиться.

Тор.

(*те* рука+*р*).

Русск. *держ*-ать.

*Тор*у брать, *тор*ауру схватить, задержать, *тор*авару быть схваченнымъ.

Торм.

Русск. *дрем*-ать.
Лат. *dorm*-io.

Ма-*доро*му смежить глаза, вздремнуть.

Цур.

(*Цу+р сцѣпленіе, связь*).

Цур-у цѣпляться, ка-*дзу*ра (*ки* дерево) плющъ, парикъ; ка*дзу*раме сваха, *цур*еру вести съ собою, *цур*анару стоять въ связи. *цур*ануру размѣщать въ порядкѣ, *цур*амаюру поймать.

Цур.

*Цур*у журавль, цапля, *цур*а поверхность, лице у человѣка (мандж. цири, дэрэ).

Тк, Цк.

Слав. *тк*-у, *тък*-у, *тлк*-у;
Кит. *кэ*.

*Цк*у ткнуться, прикоснуться, толкнуть, *цк*еру приближать, *цк*а куча, *цк*ануру собирать въ кучу, *цик*ики близкій, *цк*уру составлять одно съ другимъ, строить, дѣлать, *цк*ау имѣть при себѣ, на посылкахъ, употреблять, *цк*аюру упираться во что, остановить на чемъ вниманіе, *цк*авару служить, *цк*ареру устать, ослабѣть, и-*цк*у-симу, у-*цк*усиму привязаться, любить, и*цк*усики, у*цк*усики пріятный, милый, прекрасный.

Так.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня чрезъ удлиненіе.

Таку (приближать) разводить огонь, жечь, *такеру* горѣть, злиться, *такеки* злой, *такару* сходиться въ одно мѣсто, собираться во множествѣ, *такара* богатство, *такаки* высокій, *таки* водопадъ.

Так, Тук, Цук.

(*Звукоподражательные*).

Русск, *стук*-ъ.

Та-*таку* бить, колотить, та*така*у биться, сражаться, цу-*дзу*ку постукивать, ки-цу*дзу*ки дятелъ, *така* соколъ.

Ток.

Русск. ток, *точ*-ить, *тек*-у.

Току распускать, развязывать, *токеру* таять, *токасу* плавить.

Тат.

Русск. *ст*-оять, *ста*-вить.
Лат. *sto*.

Тацу стоять, *татеру* ставить, *татаюру* подниматься (вода), со-*дацу* подростать, со*дат*еру, со*дац*уру выращивать, воспитывать, томо-*даци* (вмѣстѣ стоящій) товарищъ, другъ, *таттому*, *таттобу* уважать (возвышать въ мнѣніи), *таттоки* почтенный.

Тм.

(Указательный корень *т*+*м*, см. выше *то-мо* вмѣстѣ).

Слав. *тм*-а;
Лат. *tum*-eo.

Тому обиловать, ма-*тому*ру собирать, сводить, мо-*тому*ру копить, *та*-

мару скопляться, *тама* шаръ, драгоцѣнный камень, *тамау* удостоить, изволить, *тамавару* удостоиться, *тами* народъ, но-*тамау* обнародовать.

Тб, Тоб, Туб, Таб.

Русск. *туп*-ать, *сту-пать*.
Мандж. *дэйемби* летать.

Тобу прыгать, летать, *тоби* коршунъ, *тобору* загораться, *тобосу* зажигать, *цубаса* крыло, *цуба*-ме ласточка; *таби* путешествіе, ку-*таби*-реру уставать.

Том.

Русск. *дом*-ъ.
Лат. *dom*-us;
Санскр. *dam*-an.

Тому быть на лицо, на мѣстѣ, *томару* оставаться на мѣстѣ, пребывать, *томеру* останавливать, то-*дому* стоять, недвигаться, то-*домару* оставаться, медлить, поджидать, то-*домуру* оставлять, удерживать.

Цум, (=тум).

Цуму щипать, *цуметаки*, холодный, *цуме* ноготь, *цума* дацу стоять на цыпочкахъ (на ногтяхъ), *цуми*-дзуку (запнуться ногтями) спотыкаться, запинаться въ словахъ, *цумаму* брать щепотью, *цумеру* упаковывать, *цумору* скопляться, цу-*цу-му* обертывать, завертывать, *цумару* сжиматься убывать, истощаться, цу-*дзумуру* сжимать, сокращать, беречь, скрывать, цу-*дзумару* сжиматься, цу-*дзумаяка* бережливый.

Цуб.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня, выражаетъ также *сжатіе*, *округленіе*.

Цубо кубышка, банка, *цубо*номи круглое долото, *цубо*ми цвѣточная почка, *цубу* комокъ, зерно, сѣмянная коробочка, *цубу*ри голова (простонародн.), *цубу*су раздавить, разрушить, *цубу*реру разрушиться.

Тан.

Русск. *дн*-о, *дол*-ъ.

*Тан*а полка, шкафъ, грузовая часть лодки, *тан*абику разстилаться горизонтально (говоря о дымѣ или облакахъ), *тан*и долина.

Тон.

Лат. *ton*-o.
Санскр. *stan* кричать, гремѣть;
Слав. *стон*-ать.

*Тон*ау называться, прозываться, *тон*ауру возглашать, пѣть.

Дам.

Санскр. *dam*;
Лат. *dom*-o;
Польск. *tam*ować;
Русск. *том*-ить.

*Дам*ару молчать, *дам*асу заставить молчать, обманывать, на-*дам*уру утишать, усмирять.

М, Мо, Ма.

Бог. *у*, *у*-же;
Церк. *у*=еще, не-*у* еще не;
Слав. *межь*, *межить*.

Мо соединительная частица: и, еще, также; *мо*-хая уже, *мо*но нѣчто, что нибудь, кто нибудь; *ма* промежутокъ пространства или времени, *му* (межить) отдѣльно не употребляется, только въ сложныхъ, напр.: ха-*му* взять

межъ зубовъ. Отъ него можно производить: *ма*де до (собст. въ этомъ промежуткѣ), *ма*да еще (при отрицаніи) пока еще. *Ма*су жить, быть (часто употребляется какъ глаголъ вспомогательный), *ма*-иру входить, *ма*ре рѣдко, изрѣдка, *ма*ре-нара рѣдкій, *ма*та еще, сверхъ того (см. *мат.*) *ма*го внукъ.

Ма.

Ма истинный, *ма*-кото, *ма*-са, *ма*ме правда, истина, *ма*меяка справедливый, вѣрный, искренній, *ма*сасики дѣйствительный.

Ми.

(Видоизмѣн. *ме, ма*).

Русск. *ми*-гать, *ви*-дѣть.

Ми зрѣніе, *ме, ма* глазъ, глазокъ на растеніяхъ, точка, *ми*ру (въ слож. *меру*) видѣть, смотрѣть, *мі*еру быть видимымъ, *мія*-бія-ка красивый, благовидный, *ми*серу показывать, *ми*ме видимость, наружность, *ми–ми* ухо, *ма*-то (на что устремленъ глазъ)— цѣль (=*мьта*), та-*ме*ру цѣлиться, мѣтить, та-*ме*су пробовать, отвѣдывать, та-*ме*си опытъ.

Мой.

*Мою*ру разгорѣться, пылать, *моя*су разжечь, согрѣть зерна, проращивать, *моя-моя* горячо и сыро, парить, *моя*у

(=*мой-ау*) дѣлать что общими силами (т. е. всѣмъ вмѣстѣ горячо приниматься).

Ми.

Ми, *миц* три.

Мô.

Слав. *молв*-ить, *молва*; Польск. *mow*-a;

Мô-су (*маусу*) говорить къ высшему, докладывать.

Мав.

Слав. *мав*-аю, *мах*-аю.

*Мав*у размахивать руками, плавно выступать, летать, *мав*и пляска, правильнѣе мимика, *май*-ко танцовщица, *мав*ару кружиться, обходить, *мав*асу вертѣть.

Ма, Мас.

Санскр. *Mâ, mas*; Слав *мѣр*-ять; Кит. *мянь* мѣрять.

*Мас*у мѣра, *мас*а ни (по мѣркѣ) точь-вточь, *мас*–у прибавлять, предпочитать, *мас*ару превосходить, имѣть преимущество.

Мес.

Лат. *mensa*; Русск. *мис*-а.

*Мес*и обѣдъ, столъ.

Мус.

Русск. *мух*-а.

*Мус*и насѣкомое.

Мус.

Русск. *муж*-ъ; Лат. *mas mas*-culus.

Мус-ко сынъ, мальчикъ (см. § 17 б.) *мус*у-ме дочь, дѣвица; *мус*у парить

*мус*еру поперхнуться, *мус*ебу захлебнуться, *мус*убу вязать, завязывать, свалять въ шарикъ.

Маз.

Русск. *мѣш*-ать, *мѣс*-ить, с-*мѣсь*; Санскр. *mih*-мѣшать.

*Маз*ару смѣшиваться, *маз*еру смѣшивать, *маз*ирай сношеніе, *маз*іюру смѣшивать, соединять, *маз*ивару соединяться, имѣть связь, *мази*-на-у (на зелень) колдовать (смѣшивать травы).

Миз.

Русск. *миз*-инецъ, *миз*инный.

*Миз*ика, короткій.

Миз.

Санскр. *mih* мочить, прош. *midha*.

*Миз*у, *мидз*у вода.

Мар.

Русск. *бул*-ка, *бу*-лава.

*Мар*оки, *мар*уки круглый, *мар*у кругомъ, сполна, *мар*и мячь, *мар*обу кататься, валяться, *мар*омеру, *мар*омуру округлять, катать въ шарики.

Мор.

Русск. *бол*-ото.

*Мор*у течь, просачиваться насквозь, сдѣлаться явнымъ, извѣстнымъ, *мор*еру вытекать, *мор*асу цѣдить, проговориться, *мор*ау (*куциво*—) пробавляться чужими обѣдами (промочить горло).

Мор.

Санскр. *para* другой; Слав. *пара*=оба.

Моро оба, *моро*-*моро* всѣ.

Мор.

Санскр. *mr*, *mar*; Слав. *мл*, *мелю*.

*Моро*ки хрупкій, ломкій.

Мур.

Мура куча, стая, деревня, селеніе (=міръ), *му*ро жилище, лачуга, *муре*иру собираться въ стаю, *мура*гару скучиваться, толпиться, *муре*ру подниматься, подходить (тѣсто), *мура*су приготовлять тѣсто, чтобъ поднялось.

Мм.

Этотъ корень представляется въ двухъ видахъ: *мак* и *мук*.

а) Мак.

Слав. *мк*-нуть; Кит. *бао* завертывать.

*Мак*у свертывать, скатывать, *мак*уру загибать, заворачивать, *мак*ура подушка (нѣчто свернутое во множ.), *мак*ару уходить, отходить (*мч-аться*) *мак*еру уступать, проигрывать, *мака*су признавать надъ собою преимущество, власть другаго, *мак*анау экономничать, *мак*у сѣять.

б). Мук.

*Мук*и направленіе къ, противъ, *му*-*к*ау быть насупротивъ чего, встрѣчаться, *мук*ае встрѣча, *мук*аеру дѣйствовать наперекоръ, *мук*ацку, *му*-

ка-мука-суру тошнить, *муку* сдирать, снимать шкуру, *мукуру* залупить, задирать, *со-муку* отворачиваться, преступать законъ, *мукуву* воздавать по дѣломъ, заплатить долгъ.

Мук.

Русск. *мох*-ъ.

Муку пухъ, *мукуро* тѣло, *мукура* кочка.

Маг.

Русск. *мяг*-кій.

Магару гнуться, *магеру* согнуть, искривить, *магиру* уклоняться въ сторону, развлекаться, *магируру* поворачивать, лавировать, *магиракасу* отвлекать вниманіе.

Мат.

(Состоитъ изъ *ма* промежутокъ+*т* указательный корень *то*).

Мата что нибудь отдѣленное промежуткомъ: еще, сверхъ того; сучекъ, вѣтвь, ляжка, бедро, *матагу* шагать, *са-матагу* заступать кому дорогу, препятствовать, *мацу* ожидать, *матои* остановка, замедленіе, препятствіе, *матоу* предводительствовать, *матоицку* привязаться, пристраститься, *мацуру* служить, отправлять богослуженіе, *мацури-гото* правленіе.

Мит.

Мицуру наполнять собою, *митасу* наполнять чѣмъ, *матаки* весь, полный.

Мит.

Санскр. *ма́дй*; Русск. *мед*-дъ.

Мицу медъ, *мицу*-баци пчела (санскр. *мадирà*).

Мот.

Моцу держать, взять въ руку, *моцию*ру употреблять, *моцу*ру истереться отъ употребленія, *мото* (поддержка) основаніе, стволъ дерева, источникъ, главный капиталъ и пр., *мото*уру обращаться къ началу, быть согласнымъ съ прежнимъ, *мот*-агуру подпирать, *мото*руру облокотиться, опереться, положиться на кого.

Мод.

(Вѣроятно измѣненіе предыдущаго корня).

*Мод*ору возвращаться, *мод*осу возвращать.

Мид.

Слав. *мят*-у; *мут*-ить, *пут*-ать.

*Мид*асу смѣшать, смущать, *мид*аре безпорядокъ, *мид*аруру придти въ безпорядокъ, спутаться.

Мм.

Лат. ma-*turus*.

Мму, *уму*, созрѣвать, *мм*аки вкусный, пріятный.

Мом.

Русск. *мн*-у.

Мому мять.

Мам,

Русск. *боб*-ъ.

*Мам*е горохъ (вообще).

Ман.

Санскр. *man* думаю; Кит. *вэнь*, *мань* спрашивать, изслѣдовать. Слав. *мн*-ю, *ман*-ю.

*Ман*е подражаніе, *ман*еру подражать, передразнивать, *ман*абу учиться, *му*-насики пустой, порожній.

Ба.

Баба бабка родная, баба, старуха.

Ба, Бат.

(*Звукоподражат.*, означаетъ *ударъ*, видоизмѣненное кит. *фат*, *хат*).

Русск. *бац*-нуть, *батогъ*. Кит. *фа*, *фатъ* бить.

*Бац*у бить, наказывать, *бац*и палочка или дощечка, которою бьютъ по струнамъ, *ба-ба*-то-суру, *баба*-меку топать ногами.

Бе.

*Бе*ки возможный, или долженствующій быть.

Бут.

Русск. *пят*-но.

*Буц*и пестрый, пѣгій.

Н.

Корень указательный и образовательный.

Лат. *in*; Санскр. *ni*=русск. *несу*.

Ни на (чемъ), въ (чемъ) *ни*-нау несу на коромыслѣ.

Н.

Корень отрицательный.

*Н*аки несуществующій, не такой.

Для большаго усиленія произносятъ съ буквою *и*—*ин*а.

На.

Русск. *на* въ сложныхъ слов. княж-*на*, Ивановн*а*.

На (въ сложныхъ слов.) женщина, ю-*на* баньщица, *на*-го (*ко* дитя) дѣвушка, о-*на*-го женщина, *на*-го-яка дѣвическій, милый.

На.

Выражаетъ *тих*ое и *нѣжное дѣйствіе* или *состояніе*; можетъ быть дальнѣйшее развитіе предыдущаго корня

На-ги (*ки* воздухъ) тихая погода, штиль въ морѣ, *на*-гиру стихать, *на*-гамуру утишать, укрощать, *на*ц-ку стихать, присмирѣть, *на*цкеру утишать, *на*цкасики тихій (вѣтеръ) *на*-деру, *на*дзуру (тихонько тереть) гладить, *на*дзукасики нѣжный, *на*-дзуму (*цуме* копыто) подбиваться, пріѣдаться.

Не.

Слав. *лег, леж*-у. Кит. *ли* стоять.

Не корень, нижній конецъ, основаніе, *не*ру, *ну*ру, и-*не*ру, и-*ну*ру лежать, спать, *на*рау приложиться, прицѣлиться, *не*уру, *не*муру, *не*буру дремать, *не*му акація, *не*-бару прилегать,

прилипать, *не*баки липкій, *не*дзиру (циру крутить) вертѣть, *не*дзи винтъ, *не*дзикуби (поворотъ головы) отвращеніе, несогласіе, *не*дзикеру подличать, поддѣлываться, *не*, *не*дзу, *не*дзуми мышь, *не*-ко кошка, (мыше-ѣдка).

Ни.

*Ни*ру походить.

Но.

Но равнина, *но*-су разравнивать, разглаживать, *но*-си утюгъ, *но*-бару (хару) распрямляться, вытягиваться, *но*басу протягивать, *но*буру расправлять согнутое, развертывать, тянуть, откладывать время.

Ну.

Ну-у шить, *ну*-и шитье, *ну*име шовъ, *ну*-но холстъ.

Нав.

(Можетъ быть къ предыдущему корню).

Лат. *neo* пряду; Слав. *ни*-ть. Кит. *ню* сучить.

Нау вить, сучить, *нав*а веревка.

Нав.

Санскр. *nava*; Русск. *нов*-ый; Лат. *nov*us.

Нао гораздо, *нао*ру поправляться, *нао*су поправлять, лечить.

Нив.

Русск. *нива*.

*Нив*а дворъ, площадь, садъ, огородъ.

Них.

Русск. *гні-ю.* *Них*оу пахнуть, *них*ой запахъ.

Нас.

*Нас*аке чувство.

Нус.

*Нус*уму, *нус*убу воровать, *нус*у-бито воръ.

Ноз.

*Ноз*ому желать, *ноз*оми желаніе; *ноз*оку 1) смотрѣть въ щелку, высматривать, подстерегать, 2) выскользнуть освободиться.

Нр.

Слав. *нр*-ѣть, *ныр*-ять. *Нер*у мять, разминать, *нур*у намазывать, покрывать (лакомъ и т. п.) *нор*и клейстеръ, крахмалъ, *нура-нур*а липко, влажно, *нур*еру мочить.

Нар.

(Указательный корень *н*, *на+р*).

*Нар*у быть, сдѣлаться чѣмъ, (*насу* сдѣлать, возвратить, отдать долгъ) *нар*и видъ, форма, *нар*ау подражать, учиться, *нар*аи подражаніе, обычай, *нар*авасу учить, *нар*еру привыкать, освоиться.

Нар.

Санскр. *gar*, *gr*; Слав. *гр*-омъ.

*Нар*у гремѣть, издавать звукъ, *на-р*асу гремѣть чѣмъ, ками-*нар*и (стар. нару-ками гремящій духъ) громъ.

Нир.

Мандж. *хир*амби.

*Нир*ау смотрѣть искоса.

Ни, Нир='Ир.

Слав. *вр*-ѣть, *вар*-ить.

*Нир*у варить, *ни*-кава (разварная кожа) клей, *ни*тацу закипать, *ні*еру отваривать, разваривать, *ни*рекаму пережевывать жвачку, *ну*руки теплый (вмѣсто *ни*руки).

Нак.

*Нак*у кричать (о животн. вообще), пѣть (о птицахъ), плакать; *нак*а половина, средина, *нак*ама товарищъ, однокашникъ.

Ник.

*Ник*у мясо, *ник*уму чувствовать тошноту, отвращеніе, ненавидѣть, *ник*уми ненависть, *ник*уки отвратительный, ненавистный.

Ник.

Русск. *нѣг*-а, нѣжный.

*Ник*о улыбка, *ник*о, *ник*ояка нѣжный, *ник*о-ге нѣжный пухъ (=муку-ге).

Нок.

*Нок*у отодвигаться, *нок*еру отодвигать, *нок*ору оставаться, быть въ остаткѣ и на мѣстѣ, *нок*ори остатокъ, *нок*и свѣсъ кровли.

Нук.

Видоизмѣненіе предыдущаго корня.

*Нук*у вытаскивать, извлекать, выгонять, ма*нук*ару уклоняться, увернуться, избѣжать, *нук*асуру раздѣвать, *нук*а мякина, отруби.

Нуг.

Вѣроятно измѣненіе предыдущаго корня.

Русск. *наг*-ой.

*Нуг*у раздѣвать (см. нукасуру), *на-г*у отбрасывать, подрѣзывать, косить, *наг*еру, *наг*уру бросать, *наг*уре отбой.

Наг, Нг.

Слав. *длг*-гій.

*Наг*аки долгій, длинный, продолжительный, *наг*аре теченіе, *наг*ареру течь, *наг*асу лить, *наг*ара въ продолженіе, *наг*араеру продолжаться, *наг*амуру смотрѣть издали;

*наг*ору тосковать, скучать, (по отдаленномъ) *наг*еку тосковать, вздыхать; *наг*усаму забавляться (длить время), *наг*усамуру забавлять, *наг*усами забава.

Нэг.

*Нэг*ау просить, *нэг*ай прошеніе.

Ниг.

*Ниг*еру, *ниг*уру уйти, убѣжать; *ниг*аки горькій;

*ниг*ору мутиться, *ниг*осу мутить; *ниг*иру взять въ горсть, скомкать, *ниг*ири-кобуси сжатый кулакъ, *ниг*іяка (гов. о мѣстѣ, гдѣ столпилось много народу) оживленный, шумный, *ниг*ивау быть оживленнымъ, *ниг*ивасу дѣлать оживленнымъ, *ниг*ивасику шумно, весело.

Нет, Нт.

Русск. *лѣто.* *Нец*у жаръ, *нац*у лѣто, *нет*аму (разжигаться) ревновать, *нет*ами ревность.

Нод.

*Нод*о тишина, *нод*ока тихая (погода) *нод*ояка свободный, досужій, нескорый.

Нм.

*Нам*а сырой, *нам*е слизь, *нам*еру быть гладкимъ, нѣжнымъ на оцупь, *нам*есу гладить, полировать, *нум*е лоскъ, блескъ, *нум*еру быть скользкимъ, *нум*а илъ, *нам*и волна, *нам*ида слезы, *наб*ику колыхаться, развѣваться, *нам*ару (волноваться внутренно) путаться, мѣшаться.

Ням.

Мандж. *ним*-эмби.
Слав. *нѣм*-ѣть.

*Ям*ай (вм. *ням*ай) болѣзнь, *ям*асуру причинять болѣзнь, *ная*му чувствовать боль, *наям*и боль.

Ном.

Мандж. *ом*-имби.

*Ном*у пить, глотать, *ном*и блоха, *ном*до, *нон*до, *но*до горло.

Ниб.

*Ниб*уки тупой.

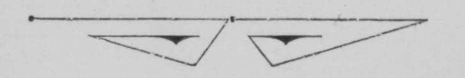
Ноб.

Араб. *неба* быть поднятымъ;
Санскр. *nab*asa;
Слав. *неб*-о;
Лат. *neb*ula.

*Ноб*ору подниматься, всходить; *нобу* растягиваться, простираться, *ноб*іяка эластическій, растяжимый.

Для того чтобы полнѣе представить связь корней между собою и съ производными отъ нихъ словами, необходимо совершенное знакомство съ языкомъ, какъ нынѣшнимъ въ его видоизмѣненіяхъ по областямъ, такъ особенно съ древнимъ. Но и представленный здѣсь очень краткій обзоръ корней приводитъ къ нѣкоторымъ интереснымъ выводамъ. Съ китайскими словами можно сравнивать только самые древніе корни, относящіеся, можетъ быть къ тому отдаленному времени, когда и японскій языкъ былъ еще на степени развитія, близкой къ китайскому. Манджурскій, древнѣйшій изъ ближайшихъ къ нему туранскихъ языковъ, очевидно, моложе японскаго. Наконецъ сходство японскихъ корней и грамматическихъ и лексическихъ съ индо-европейскими прямо бросается въ глаза.

Японскій народъ, недавно почти насильно втолкнутый въ семью цивилизованнаго европейскаго міра, давно имѣлъ право на это мѣсто по внутреннему родству; не потому ли и проявляетъ онъ ту удивляющую всѣхъ энергію, то стремленіе къ цивилизаціи, вмѣсто котораго въ другихъ народахъ туранской группы встрѣчается совершенное равнодушіе.



ОПЕЧАТКИ.

	Напечатано.	Исправлено.
На стр. 12 въ 3 строкѣ снизу	металъ	металлъ.
„ „ 12, 16, 18, 19, 20, 21 и 26	мѣстоимѣніе	мѣстоименіе.
„ „ 29 въ 15 строкѣ сверху	нѣкототорыхъ	нѣкоторыхъ.
„ „ 59 „ 8 „ снизу	vecsi	vexi.
„ „ 68 „ 6 „ „	solia	solium.
„ „ 76 „ 11 „ сверху	пролезать	пролѣзать.
„ „ 78 „ 2 „ „	уточнять	утучнять.
„ „ 87 „ 11 „ „	накланяться	наклоняться.



